



República de Costa Rica  
Ministerio de Educación Pública

## Educar para una Nueva Ciudadanía

Programa de Estudio de Lengua Boruca  
Primero y Segundo Ciclos de la Educación General Básica



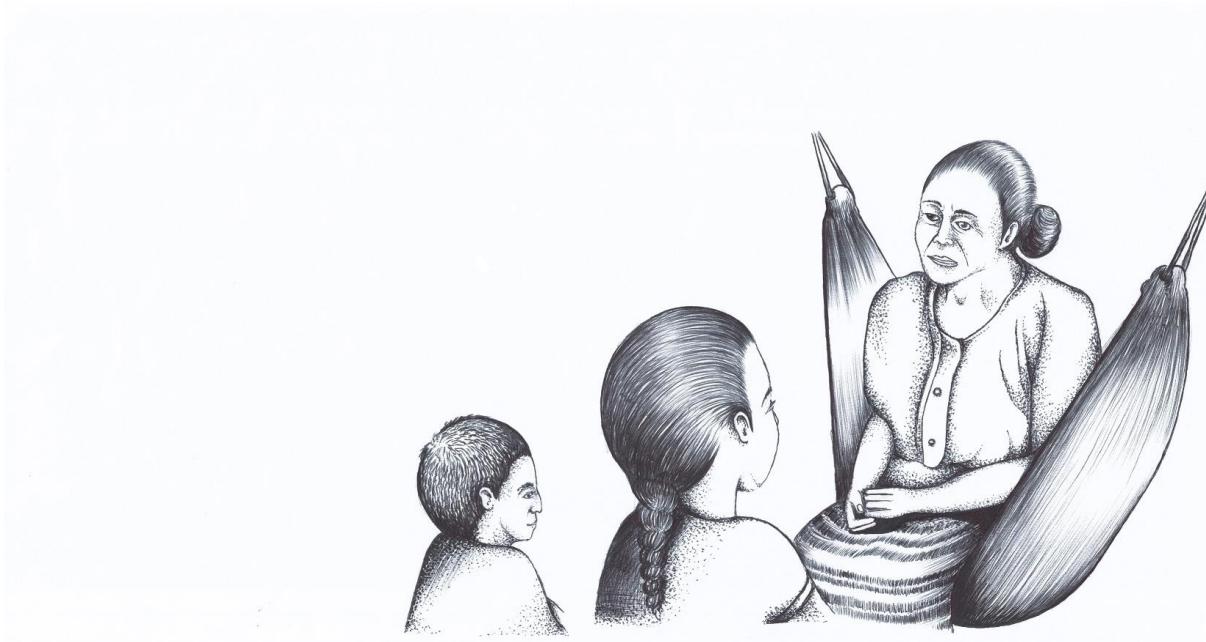
Ciudadanía digital con equidad social  
Ciudadanía para el Desarrollo Sostenible  
Ciudadanía planetaria con identidad nacional

MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
DESPACHO DE LA VICEMINISTRA ACADÉMICA  
DIRECCIÓN DE DESARROLLO CURRICULAR  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL

# **PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LENGUA BORUCA**

## **PRIMERO Y SEGUNDO CICLOS**

**2017**



## Contenido

Introducción .....	3
I Fundamentación.....	5
1. Marco jurídico .....	5
2. El enfoque curricular.....	8
3. Estrategia didáctica .....	17
4. Evaluación.....	17
II Perfil del estudiante y del docente.....	18
1. El papel del estudiante .....	18
2. El papel del docente.....	25
III Diseño Curricular .....	25
IV. Créditos.....	117
Bibliografía.....	119

## **Introducción**

“Cada lengua lleva implícita, mejor, encarnada en sí, una concepción de la vida universal y con ella un sentimiento – se siente con palabras -, un consentimiento, una filosofía y una religión.” (Abellán y Monclús, 1989, p.22) Esta afirmación, dicha por Miguel de Unamuno en 1934, nos invita a reflexionar sobre el valor de cada una de las lenguas existentes, sobre lo que significa la pérdida de una sola de ellas y sobre la importancia de que cada país se comprometa con la revitalización y difusión de todas aquellas que están en riesgo de extinguirse.

En el contexto actual, caracterizado por la globalización, el reconocimiento de la diversidad y la expansión de las posibilidades de comunicación mediante el uso del ciberespacio, la preocupación por el fortalecimiento de las lenguas – que por múltiples razones son minoritarias - ha cobrado especial importancia.

Al respecto, probablemente la manifestación más importante, por parte del Estado costarricense, se evidencia en la reforma al artículo 76 de la Constitución Política de la República, que señala “El español es el idioma oficial de la Nación. No obstante, el Estado velará por el mantenimiento y cultivo de las lenguas indígenas nacionales”, declaración que implica el reconocimiento de la coexistencia de varias lenguas al interior de la Nación.

A partir de este hecho, el interés por la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas indígenas se ha incrementado, lo que se refleja en la demanda de programas de estudio de las lenguas indígenas - sean éstas lenguas maternas o segundas lenguas – dirigidos al logro de ciudadanos plurilingües y pluriculturales, con una alta competencia en la comprensión y expresión oral y escrita en la lengua indígena heredada de su grupo cultural.

El desarrollo de mayores habilidades comunicativas en la lengua indígena y la revitalización lingüística y cultural, son prerrogativas de una educación indígena de calidad, necesaria para mejorar las condiciones de vida de esta población, sin que esto signifique, de manera alguna, un deterioro de sus valores y de su

tradición cultural. Esta aspiración se refleja en el punto 10 “Fortalecimiento integral de la educación indígena, sin perjuicio de su cosmovisión y cosmogonía” del *Plan Nacional de Desarrollo 2015-2018*.

A nivel mundial, día a día se sufre la pérdida de una lengua minoritaria. Al respecto, la UNESCO afirma que:

“...la mitad de los 6.000 idiomas hablados actualmente desaparecerá a finales de este siglo. Con la desaparición de las lenguas no escritas y no documentadas, la humanidad no sólo perdería una gran riqueza cultural, sino también conocimientos ancestrales contenidos, en particular, en las lenguas indígenas..

Sin embargo, este proceso no es ni inevitable ni irreversible: políticas lingüísticas bien planificadas e implementadas pueden reforzar los esfuerzos actuales de las comunidades de hablantes de mantener o revitalizar sus lenguas maternas y transmitirlas a las generaciones más jóvenes. (2016)

Más de dos décadas de enseñanza de la lengua boruca en las escuelas de los territorios de Boruca y Curré han dado como resultado una recuperación de la lengua, muy lenta pero ya notoria.

La transformación del programa de estudio de esta lengua sigue teniendo como norte la revitalización y difusión de la lengua boruca.

## I. Fundamentación

### 1. Marco jurídico

A partir de la segunda mitad del siglo anterior, se ha evidenciado una toma de conciencia de las comunidades indígenas del riesgo que cierre sobre sus lenguas patrimoniales y una demanda insistente en que el sistema escolar asuma la tarea de revitalizar sus lenguas. “Que la escuela nos devuelva la lengua que nos quitó”. Este requerimiento ha sido acogido por las autoridades nacionales en muchos países latinoamericanos, incluyendo el nuestro.

En concordancia con esta petición, en 1989, mediante el decreto N°18967-MEP-C, se reconocen las lenguas indígenas costarricenses como lenguas locales.

En 1990, Costa Rica aprueba la Convención sobre Derechos del Niño, documento que promulga la aceptación de los Estados Partes de ofrecer una educación encaminada a *“Inculcar en el niño el respeto de sus padres, de su propia identidad cultural, de su idioma y sus valores...”* (Artículo 29, inciso c)

En 1992, mediante la Ley N° 7316, se aprueba en Costa Rica el Convenio 169 de la O.I.T. que establece que *“Deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y práctica de las mismas.”* (Artículo 28, inciso c).

Posteriormente, en 1994, la *Política Educativa hacia el siglo XXI* reconoce al estudiante como un sujeto activo en procesos culturales dinámicos y capaz de tomar decisiones sobre la trasmisión de su bagaje cultural “...el educando es el sujeto principal del currículo, quien lleva a cabo el proceso de aprendizaje y es portador de una cultura heredada del grupo social al que pertenece y de una libertad de elegir su camino”. De esta forma, la política educativa compromete, al sistema educativo, a fomentar la herencia cultural propia de cada grupo social y a incidir sobre la estima de esa riqueza.

El documento *El centro educativo de calidad como eje de la educación costarricense* aprobado en el 2011, se aprueba que refuerza la idea de que el estudiantado es partícipe de una cultura local, nacional y universal, construida desde el pasado, en el presente y hacia el futuro y que la educación debe tener también esas características.

En 1996, la Declaración universal de derechos lingüísticos, en relación con la educación establece que “debe contribuir a fomentar la capacidad de autoexpresión lingüística y cultural de la comunidad lingüística del territorio donde es impartida” y que “debe contribuir al mantenimiento y desarrollo de la lengua hablada por la comunidad lingüística del territorio donde es impartida.” (Artículo 23, incisos 1 y 2)

En 1997, por medio del acuerdo 34-97, el Consejo Superior de Educación, incorpora, en el plan de estudios de las escuelas indígenas, dos asignaturas: lengua indígena y cultura indígena. Con esta acción pretende cumplir con la legislación referente a la salvaguarda de las lenguas originarias y satisfacer las crecientes demandas de las comunidades indígenas en cuanto a la pertinencia del servicio educativo.

Sobre este hecho, la Sala Constitucional, mediante el voto N°2014003859 del 19 de marzo del 2014, determinó “En acatamiento a dicho mandato, en mayo de 1997, el Consejo Superior de Educación incluyó dentro del programa educativo para las escuelas indígenas del país las materias de Lengua Materna y Cultura Indígena, lo que denota que dichas asignaturas forman parte esencial del esquema curricular obligatorio para las poblaciones indígenas, y por ende, su impartición no es optativa o facultativa para el Ministerio de Educación Pública, así como, por ejemplo, tampoco son optativas las asignaturas de estudios sociales y matemáticas, al ser parte incuestionable del programa de educación básica”

En 1999, se reforma el artículo 76 de la Constitución Política, disposición que constituye un paso significativo en el reconocimiento de nuestro país como un

Estado multicultural y multilingüe.

En el 2005, la UNESCO promulga la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad en las expresiones culturales, en la cual, los Estados Miembros se comprometen a: “Salvaguardar el patrimonio lingüístico de la humanidad y apoyar la expresión, la creación y la difusión en el mayor número posible de lenguas.” Y también a “. Fomentar la diversidad lingüística -respetando la lengua materna- en todos los niveles de la educación, dondequiera que sea posible, y estimular el aprendizaje del plurilingüismo desde la más temprana edad.”

Estos postulados han estado presentes en el accionar del Departamento de Educación Intercultural desde su establecimiento y se han manifestado en la promoción de la enseñanza de todas las lenguas indígenas costarricenses, inicialmente en los centros educativos ubicados en los territorios indígenas, y en los últimos años, a gran parte de los estudiantes indígenas, independientemente del centro educativo al que asistan.

*La Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas*, aprobada en el 2007, promulga el derecho de los pueblos indígenas a “revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas y mantenerlos.”

En el 2013, se aprueba el Decreto N° 37801 - MEP, en el que se refuerza el carácter multilingüe del Estado costarricense puesto que “Se reconocen como idiomas maternos vigentes en los territorios indígenas reconocidos sin perjuicio de que otros puedan ser también incorporados en planes y programas del Ministerio de Educación Pública, el Cabécar, el Bribri, el Ngöbe, el Buglé y el Maleku. En proceso de revitalización el Teribe y el Boruca.” Este decreto también establece, como uno de los fines de la educación indígena “Procurar que se preserven los

idiomas indígenas que aún existen, promoviendo el desarrollo y la práctica de los mismos.”.

La más reciente política curricular propuesta por del Estado costarricense, “*Educar para una nueva ciudadanía*”, se fundamenta en los derechos humanos y concibe la educación como un proceso integral que permite al estudiantado crear y recrear su identidad, su visión de mundo y de país. Esta política curricular incluyó como una línea de trabajo el “Fortalecimiento de la Educación Indígena, sin perjuicio de su cosmovisión y cosmogonía”, dentro de la cual la promoción y revitalización de las lenguas indígenas tiene especial importancia.

La respuesta a la exigencia de los pueblos autóctonos de que la escuela les devuelva “la lengua que les quitó” aún está en proceso. La enseñanza de las lenguas indígenas en las escuelas se ha difundido; su aprendizaje ha cobrado un interés - nunca antes imaginado - entre los jóvenes y organizaciones indígenas. Dada la amplia cobertura de la asignatura de lengua indígena en las escuelas de los territorios indígenas, la demanda ya no se centra en el acceso a este servicio educativo, sino más bien en la calidad de los aprendizajes logrados por los estudiantes en la educación primaria y en que su programa sea congruente con las tendencias globales de enseñanza, aprendizaje y evaluación de las lenguas, particularmente en lo que establece el Marco común europeo de referencia para las lenguas.

## **2. El enfoque curricular**

En cada experiencia de aprendizaje en el aula u otros contextos, se debe fomentar el desarrollo de las competencias comunicativas, indispensables en la lengua y la cultura en sí. Hay que tomar en cuenta que el estudiantado se encuentra inmerso en un contexto social, y, por lo tanto, requiere desarrollar una serie de actitudes y valores permeados por los enfoques actuales, a saber: la pedagogía crítica, el socioconstructivismo, la teoría holista y las habilidades para la vida.

La **pedagogía crítica** plantea que la educación debe mediarse a través del diálogo respetuoso y con libertad para que los y las aprendientes cuestionen las creencias y prácticas, reflexionen acerca de su realidad social, política y económica, sean conscientes de su relación con los otros y con el mundo, se transformen a sí mismos y comprendan la responsabilidad por sus acciones actuales en pos de la sociedad futura.

La contribución del **socioconstructivismo** está en su enfoque del aprendizaje como una actividad social en la colaboración y el intercambio. El individuo no está solo, sino que se desarrolla por y dentro de una cultura y constantemente crea nuevos conocimientos. Desde esta perspectiva, la educación debe basarse en una evaluación del proceso, más que de los resultados.

La teoría **holista**, por su parte, promulga una educación basada en el desarrollo integral y global de la persona que aprende como ser individual y con creatividad, como ciudadano(a) global, con conciencia planetaria. Concibe la educación como un proceso democrático, sin actitudes autoritarias y violentas por parte de sus responsables y en el que confluyen lo afectivo, lo físico, lo social y lo espiritual, más allá de lo cognitivo y memorístico.

Las **habilidades para la vida**, son uno de los referentes que permitieron la toma de decisiones para el planteamiento de **habilidades para la nueva ciudadanía** y la propuesta y construcción de un perfil del estudiante y de la persona docente que identifique y solvente las necesidades en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los aprendientes del país. Es importante aprovechar los recursos de una forma eficiente y eficaz para la conservación de la lengua y la cultura de las poblaciones indígenas.

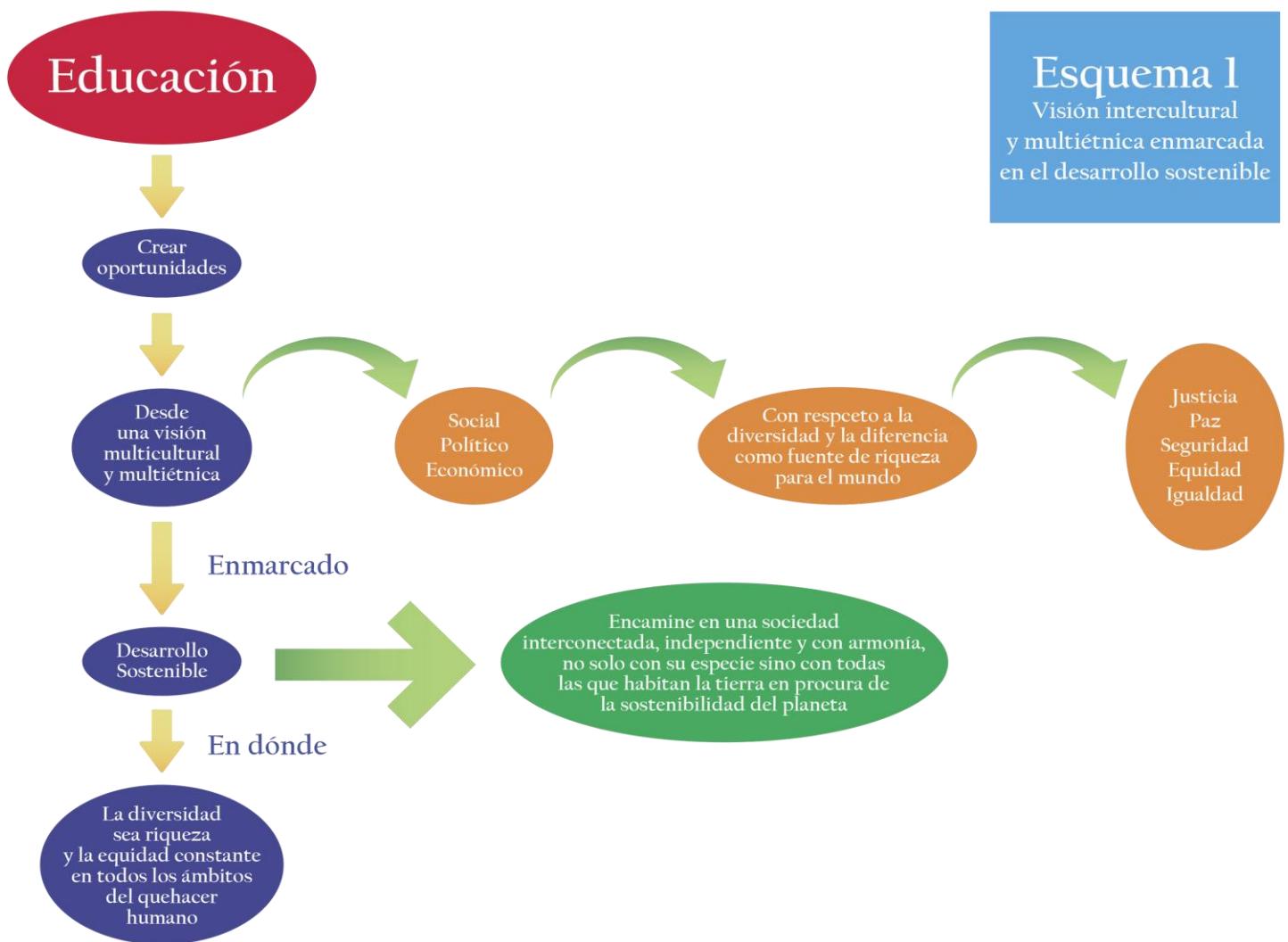
Las tecnologías de información y comunicación permiten a las sociedades aunar esfuerzos para el logro de sus objetivos, desde una visión multicultural y

multiétnica, en la que confluyan lo social, lo político y lo económico, tanto a nivel nacional como fuera de las fronteras del país.

La educación es llamada a crear las oportunidades necesarias para lograr una sociedad sostenible para sus habitantes y su entorno, donde la diversidad sea valorada como una riqueza y la equidad una constante en todos los ámbitos del quehacer humano. Debe asumir un liderazgo en la formación de la ciudadanía para lograr que la niñez y la adolescencia reflexionen y tomen decisiones, encaminen su accionar hacia una sociedad interconectada, interdependiente y con armonía, con su especie y con todas las del planeta, en procura de su sostenibilidad. Además, debe ser respetuosa de la diversidad y la diferencia como fuentes de riqueza para la construcción de un mundo más justo, pacífico, seguro y equitativo.

En el siguiente esquema se puede apreciar, de forma gráfica, este planteamiento:

En el esquema # 1 se puede apreciar, de forma gráfica, este planteamiento:

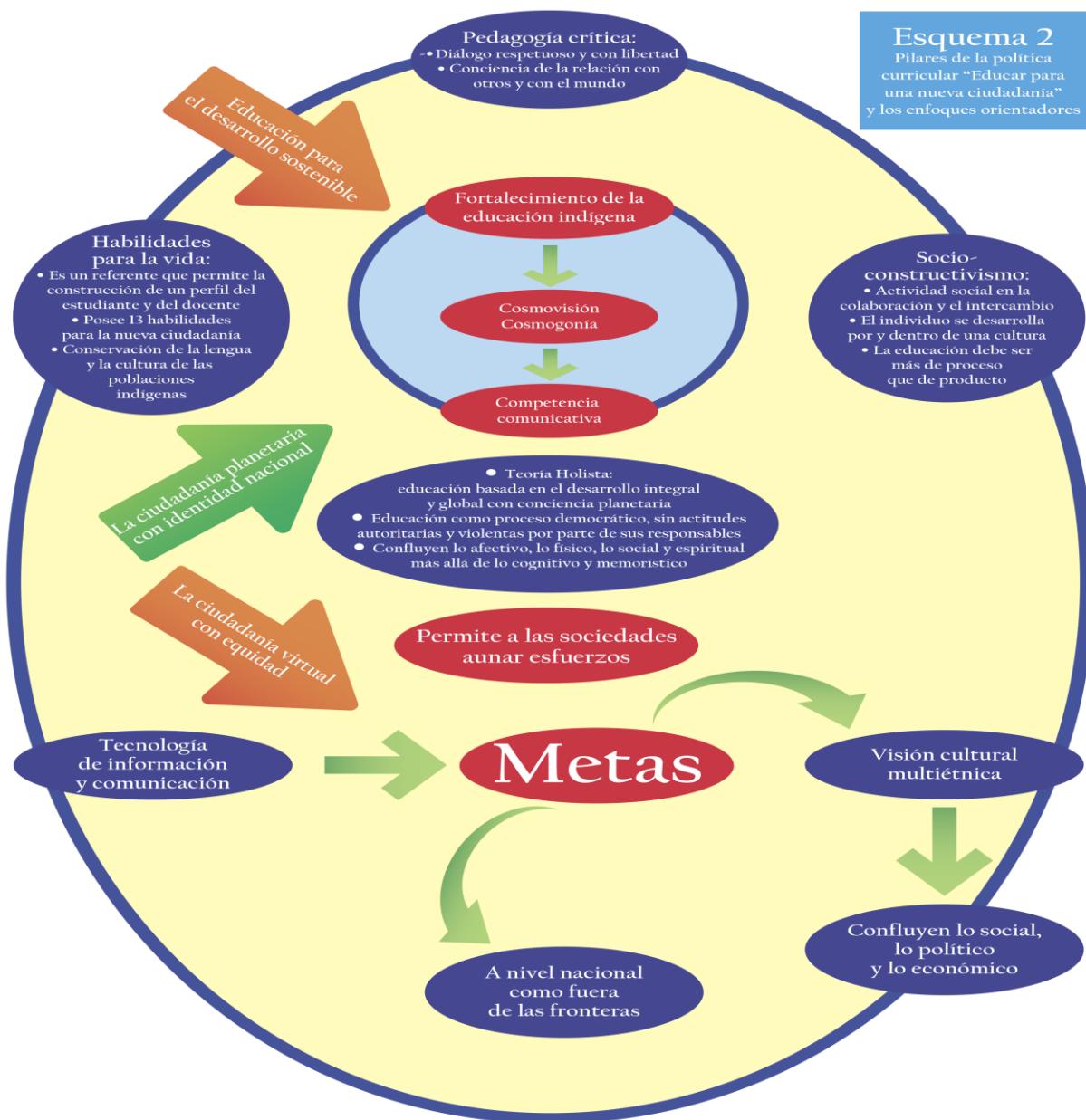


Fuente: propia para este documento 2016

En el siguiente gráfico se puede apreciar la relación entre el programa de la lengua boruca y los ejes temáticos de la política curricular *Educar para una nueva ciudadanía*, a saber: Educación para el desarrollo sostenible, Educación planetaria con equidad social y Ciudadanía virtual con equidad social, con el enfoque curricular del programa de lengua boruca.

Esquema # 2

## Pilares de la Política Curricular “Educar para una nueva ciudadanía” y los enfoques orientadores



Aunado a los postulados anteriores, el programa de lengua boruca tiene como fundamento teórico la **competencia comunicativa**, base para el desarrollo de los aprendizajes de todas las disciplinas del currículo y del desenvolvimiento del estudiantado en su entorno.

La asignatura de lengua boruca dará énfasis al desarrollo de habilidades comunicativas en situaciones cotidianas de uso de la lengua. Tendrá congruencia con el Marco europeo de referencia de las lenguas, que adopta un enfoque centrado en la acción y describe el uso y aprendizaje de las lenguas de la siguiente manera:

“El uso de la lengua –que incluye el aprendizaje– comprende las acciones que realizan las personas que, como individuos y como agentes sociales, desarrollan una serie de competencias, tanto generales como competencias comunicativas lingüísticas, en particular. Las personas utilizan las competencias que se encuentran a su disposición en distintos contextos y bajo distintas condiciones y restricciones, con el fin de realizar actividades de la lengua que conllevan procesos para producir y recibir textos relacionados con temas en ámbitos específicos, poniendo en juego las estrategias que parecen más apropiadas para llevar a cabo las tareas que han de realizar. El control que de estas acciones tienen los participantes produce el refuerzo o la modificación de sus competencias.” (Conseil de l'Europe, 2002, p.23)

Este enfoque propone que el aprendizaje de una lengua supone la realización de tareas que requieren el uso de estrategias de comunicación. Es en ese sentido que se ha modificado el programa de estudio de la lengua boruca con la finalidad de que promueva la ejecución de tareas que supongan la realización de

actividades para propiciar el desarrollo de las diferentes habilidades comunicativas.

Esta propuesta es coherente con la política educativa *El centro educativo de calidad como eje de la educación costarricense*, en tanto procura que en los procesos educativos haya una integración entre el presente, el pasado y el futuro, pero también entre lo local, lo nacional y lo universal.

Promueve la consecución de aprendizajes relevantes y pertinentes para los estudiantes indígenas, siendo de esta forma consecuente con la política educativa vigente, que promulga el derecho a una educación de calidad, basada en los principios de relevancia, pertinencia y equidad y cuyo desarrollo debe darse en un marco de respeto a la diversidad cultural y étnica.

Dell Hymes (citado por CVC, 2016) define la competencia comunicativa como saber hablar, saber cuándo no, de qué hablar, con quién, cuándo, dónde y en qué forma. Es decir, es la capacidad de formular enunciados gramaticalmente correctos y socialmente apropiados.

Esta competencia se subdivide en otras, según se detalla en el siguiente cuadro:

Cuadro N° 1: Habilidades comprendidas en la competencia comunicativa

Competencia comunicativa	Competencia	Definición
	Lingüística	Capacidad innata para hablar una lengua y conocimiento de la gramática de esta (Canale, Swain y Hymes, referenciados por Lomas, 1999)
	Sociolingüística y sociocultural	Conocimiento y destrezas necesarias para abordar la dimensión social del uso de la lengua (Moreno, referenciado por Lomas, 1999)
	Discursiva o textual	Habilidad que posee el hablante para construir diversos tipos de discurso con cohesión y coherencia (Canale, Swain y Hymes, referenciados por Lomas, 1999)
	Estratégica	Habilidad para resolver problemas que se pudiesen suscitar en el intercambio comunicativo (Canale, Swain y Hymes, referenciados por Lomas, 1999)
	Semiológica	Habilidad para interpretar los elementos iconoverbales empleados por la publicidad y los diversos medios de comunicación (Lomas, 1999)
	Lectora o literaria	Proceso de leer, comprender y llegar a inferencias e interpretaciones, a partir de las cuales el lector aprende y construye nuevos conocimientos, nuevos textos (Frade Rubio, 2009)

Fuente: Ministerio de Educación Pública. 2016, p. 8.

De acuerdo con el Marco común europeo de referencia para las lenguas, en el primer ciclo el estudiantado alcanzará el nivel A1 en el primer ciclo y en el segundo ciclo el nivel A2. Al finalizar la educación primaria, tendrá las habilidades correspondientes al nivel de usuario básico, detalladas en el siguiente cuadro:

		A1	A2
COMPRENDER	Comprendión auditiva	Reconozco palabras y expresiones básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.
	Comprendión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas; por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos, Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos, como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.
HABLAR	Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto a preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.
	Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas a las que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y a otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual, o el último que tuve.
ESCRIBIR	Expresión escrita	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo, para enviar felicitaciones. Sé llenar formularios con datos personales; por ejemplo, mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas; por ejemplo, agradeciendo algo a alguien.

Cuadro N°1: Niveles comunes de referencia: cuadro de autoevaluación

### **3. Estrategia didáctica**

El curso está organizado en unidades trimestrales, una por cada período del curso lectivo. Las unidades se refieren a situaciones comunicativas relacionadas con un evento, un personaje o un conocimiento de gran importancia para el pueblo brunca.

La lengua boruca está muy debilitada, tanto que podría considerarse en estado de extinción. Por eso, se dará prioridad al desarrollo de habilidades de comunicación oral, con lo que se pretende que las nuevas y futuras generaciones puedan recuperar y generar espacios de uso para esta lengua.

En las lecciones se simularán situaciones comunicativas en las que se requiera conversar en lengua brunca para realizar tareas y en ellas, se pondrán en práctica las expresiones aprendidas.

### **4. Evaluación**

La evaluación debe concebirse como un medio para dictaminar el grado de avance de los aprendientes, el éxito o el desacuerdo de la mediación pedagógica implementada, la necesidad de cambiar las estrategias de aprendizaje o de reforzar las utilizadas, entre otras. No se trata solo de obtener una nota que determine si el estudiantado deberá o no ser promovido; se trata de dar seguimiento constante y continuo a todo el proceso educativo para dar continuidad a las experiencias exitosas ocurridas y cambiar o mejorar aquellas cuyos resultados no han sido provechosos.

La evaluación debe proporcionar actividades y tareas retadoras e instrumentos con indicadores que permitan al docente, al estudiantado y a los padres y madres de familia examinar el proceso. Al respecto, es de suma importancia tener presente que en este programa se desarrollará una mediación activa y práctica, en la que se reconozca lo que cada participante realiza. Aunado a lo anterior, se enfatiza en la construcción del conocimiento y a la utilización de ese conocimiento en la resolución de situaciones cotidianas, y no en la repetición del conocimiento por parte del aprendiente. Además, con la orientación metodológica del docente, se deberá dar un seguimiento constante y continuo del

proceso educativo para desarrollar habilidades y la consecución de logros por parte del estudiantado. Algunos principios a considerar en el proceso de evaluación son:

1. Autoevaluarse para mejorar sus aprendizajes.
2. Comunicarse oralmente y por escrito, en forma eficaz, responsable y respetuosa de las diferencias.
3. Construir conocimientos, integrando los conocimientos previos y los nuevos.
4. Escuchar con atención y respeto los aportes y las críticas de los compañeros(as).
5. Procurar el propio avance en los aprendizajes.
6. Reflexionar acerca de sus propios avances.
7. Resolver situaciones.
8. Respetar los derechos de autor.

Los logros de aprendizaje de los estudiantes serán valorados de acuerdo con el desempeño que muestre el estudiantado al desenvolverse en las situaciones comunicativas seleccionadas.

## **II Perfil del estudiante y del docente**

### **1. El papel del estudiante**

En primero y segundo ciclos, el estudiante debe adquirir una serie de habilidades, detalladas en las siguientes dimensiones: formas de aprender, formas de vivir en el mundo, formas de relacionarse con otros y formas para integrarse al mundo.

En los siguientes cuadros se puntualizan las habilidades que se promoverán en cada una de las dimensiones:

1 DIMENSIÓN 1. Formas de pensar				
Habilidades	Indicadores (desarrollo de capacidades)	Perfiles para una nueva ciudadanía		
		I Ciclo	II Ciclo	
<b>Pensamiento sistémico</b>	Habilidad para ver el todo y las partes, así como sus conexiones las cuales permiten la construcción de sentido de acuerdo con el contexto.	Abstira los datos, procesos, acciones y objetos como parte de contextos más amplios y complejos.	Identifica, en un texto, procesos, datos y acciones en secuencia y en orden.	Organiza la información de datos, procesos y acciones de un texto, de acuerdo con su cercanía en el tiempo y espacio.
<b>Pensamiento crítico</b>	Habilidad para mejorar la calidad del pensamiento y apropiarse de las estructuras cognitivas aceptadas universalmente (claridad, exactitud, precisión, relevancia, profundidad, importancia)	Infiere los argumentos y las ideas principales, así como los pros y contras de diversos puntos de vista.	Reconoce, entre una variedad de datos de un argumento, la información relevante para la solución de un problema o tarea.	Busca mayor cantidad de información con la finalidad de tener una comprensión más integral de un argumento, mediante la consulta a personas mayores de la comunidad.
<b>Aprender a aprender</b>	Resolución de problemas, capacidad de conocer, organizar y auto-regular el propio proceso de aprendizaje.	Planifica sus estrategias de aprendizaje desde el autoconocimiento y la naturaleza y contexto de las tareas por realizar.	Identifica sus debilidades y fortalezas en cada una de las cuatro habilidades comunicativas, a partir de las actividades que debe realizar.	Propicia el aprendizaje de la lengua boruca en temas de su interés, a partir de sus cualidades para el aprendizaje.

<b>Creatividad e innovación</b>	Habilidad de plantear y analizar problemas para generar alternativas de soluciones eficaces y viables.	Analiza la información disponible para generar alternativas que aplica en la resolución de problemas para la solución de situaciones de la vida cotidiana.	Sigue los pasos para la solución de problemas cuya solución es clara, en situaciones comunicativas planteadas en el aula.	Comprende que existen diversas formas de solucionar un problema, en situaciones comunicativas planteadas en el aula.
	Habilidad para generar ideas originales que tengan valor en la actualidad, interpretar de distintas formas las situaciones y visualizar una variedad de respuestas ante un problema o circunstancia.	Analiza sus propias ideas con el objetivo de mejorarlas de forma individual o colaborativa.	Comprende las similitudes y diferencias en el expresión de mensajes referentes a una misma situación comunicativa.	Propone diferentes formas de expresar una idea, a partir del diálogo con otros o del uso de diversas fuentes de información.

DIMENSIÓN 2.: Formas de vivir en el mundo				
<b>Habilidades</b>	<i>Indicadores (desarrollo de capacidades)</i>	Perfiles para una nueva ciudadanía		
		<b>I Ciclo</b>	<b>II Ciclo</b>	
<b>Ciudadanía global y local</b>	Ejerce responsablemente sus derechos y los deberes tanto a nivel local, nacional y global.	Reconoce paulatinamente los deberes y responsabilidades propios y de las personas de su entorno, de conformidad con la tradición cultural propia.	Reconoce los deberes y derechos propios de su edad, de forma responsable y reflexiva, mediante el desarrollo de habilidades, actitudes y hábitos, de conformidad con la tradición cultural propia.	
	Analiza las implicaciones locales y globales de las decisiones cívicas.	Reconoce las debilidades y fortalezas de su comunidad indígena y de otros contextos culturales con los	Se identifica y participa en la convivencia diaria con su cultura propia, la regional y la nacional que lo dignifica como persona indígena, como costarricense y	

			que se relaciona.	como ser humano.
<b>Responsabilidad personal y social</b>	Habilidad de tomar decisiones y actuar considerando aquello que favorece el bienestar propio, de otros y del planeta, comprendiendo la profunda conexión que existe entre todos ellos.	Respeto la diversidad cultural, étnica, socio-económica, política, de género y religiosa, entre otros.	Valora positivamente la diversidad presente en su familia, la escuela, el territorio indígena al que pertenece y el medio ambiente.	Entiende el origen de la diversidad, así como el de las barreras existentes para su aceptación en su entorno familiar, la comunidad indígena a la que pertenece y en su cantón, para fortalecer la convivencia.
		Se conecta e identifica en forma asertiva con su entorno.	Participa en la solución de conflictos en las relaciones humanas entre los diferentes grupos de su comunidad indígena.	Se identifica con el pueblo indígena al que pertenece y participa en diversos espacios sociales (deportivo, cívico y cultural, entre otros)
<b>Estilos de vida saludable</b>	Aspiración de una vida digna, en la que la relación de los seres humanos con la tierra procure su desarrollo integral y la consecución de un proyecto personal. Se requerirá que las personas gocen sus derechos y ejerzan responsabilidades en la interculturalidad, el respeto a los otros seres vivos y la convivencia con la naturaleza.	Concibe la salud y el bienestar como resultado de la interacción del individuo con su medio ambiente y la influencia de aspectos biológicos, psicológicos y sociales.	Reconoce los diferentes recursos humanos y ambientales del territorio indígena al que pertenece y la interrelación existente entre ellos.	Desarrolla un concepto de salud y bienestar complejo, coherente con la cosmovisión propia de su grupo cultural y se identifica con él.
		Propicia la participación individual y social en la solución de los problemas socio-ambientales bajo el principio de respeto a toda forma de vida.	Reconoce diferentes tipos de riesgos socio-ambientales presentes en su comunidad y territorio indígena.	Expresa diversas formas de solidaridad coherentes con la cosmovisión indígena, a partir de necesidades que detecta en su contexto.

<b>Vida y carrera</b>	Habilidad del planeamiento y fijación de metas, que permitan discernir lo que se quiere en la vida y el camino para alcanzarlo superando los obstáculos con resiliencia, esfuerzo, tolerancia a la frustración y esperanza.	Establece metas y tareas concretas con base en lo que quiere, analizando el entorno.	Explora sus propias capacidades e intereses a fin de conocerse mejor y buscar espacios para el desarrollo personal, de acuerdo con las posibilidades que le ofrece su entorno cultural y social.	Tiene conciencia de sus propias habilidades y limitaciones y las pone en práctica, de acuerdo con las oportunidades que le ofrece su entorno cultural y social.
		Se adapta a cambios de roles, responsabilidades, horarios y contextos.		

DIMENSIÓN 3.: Formas de relacionarse con otros				
Habilidades		Indicadores (desarrollo de capacidades)	Perfiles para una nueva ciudadanía	
			I Ciclo	II Ciclo
<b>Colaboración</b>		Interactúa de manera asertiva con los demás, considerando las fortalezas y debilidades de cada persona para la cohesión del grupo.	Reconoce que las personas tienen diferentes ritmos de trabajo, según sus habilidades, la motivación y las oportunidades que ofrece su entorno socio-cultural.	Comunica de forma clara a los demás compañeros su expectativa sobre lo que cada uno aportará para la tarea, de acuerdo con las opciones y roles propios de su entorno socio-cultural.
		Negocia con otros para llegar a un acuerdo común a partir de diferentes criterios o posiciones.	Explica lo que piensa y lo que piensan otros acerca de lo que debe hacer el grupo, tomando en cuenta las tradiciones de su	Resume las diferentes ideas para facilitar la toma de decisión del grupo, considerando las formas propias de organización de su grupo

<b>Comunicación</b>			grupo cultural.	cultural.
		Proporciona apoyo constante para alcanzar las metas del grupo, de acuerdo con el desarrollo de las actividades.	Reconoce sus responsabilidades y contribuye a la realización de un trabajo exitoso, de acuerdo con las normas propias de su grupo cultural.	Considera la tradición cultural para sugerir constantemente cómo mejorar el progreso para alcanzar una meta común.
	Habilidad que supone el dominio de la lengua materna y otros idiomas para comprender y producir mensajes en una variedad de situaciones y por diversos medios, de acuerdo con un propósito.	Descifra valores, conocimientos, actitudes e intenciones en las diversas formas de comunicación, considerando su contexto.	Identifica la intencionalidad en las diversas formas de comunicación a partir de situaciones cotidianas que se desarrolla en la comunidad indígena.	Realiza analogías a partir de su experiencia o conocimiento de la información recibida en la lengua autóctona y de su realidad.
		Crea, a través del código oral y escrito, diversas obras de expresión con valores estéticos y literarios, respetando los cánones gramaticales.	Utiliza los códigos orales y escritos para comunicar ideas simples y de poca estructura en la lengua boruca.	Demuestra conocer diversas formas de presentar sus ideas a partir de una variedad de recursos lingüísticos que ofrece la lengua boruca.

DIMENSIÓN 4.: Formas para integrarse al mundo				
<b>Apropiación de</b>	Habilidades	Indicadores (desarrollo de capacidades)	Perfiles para una nueva ciudadanía	
			I Ciclo	II Ciclo
	Habilidad para entender y analizar las tecnologías digitales a fin de crear nuevos productos que puedan compartirse con otros.	Desarrolla estrategias efectivas para buscar información en distintos medios digitales.	Conoce las características que ofrecen los medios digitales disponibles en su comunidad, para la búsqueda de información de diverso tipo.	Valora la utilidad de los distintos formatos en que se presenta la información disponible en su entorno socio-cultural, de acuerdo con sus necesidades o tareas a realizar.

		Valora las implicaciones económicas, socioculturales y éticas de las tecnologías digitales sobre diversos grupos sociales.	Comprende la utilidad social que tienen las Tics para el aprendizaje de saberes culturales y para posibilitar nuevas relaciones interpersonales.	Entiende la responsabilidad y las implicaciones que tiene el uso de las TIC en su medio cultural, en las relaciones sociales existentes en su comunidad y en la convivencia con sus compañeros.
<b>Manejo de la información</b>		Habilidad para acceder a la información de forma eficiente, evaluarla de manera crítica y utilizarla de forma creativa y precisa.	Evalúa y compara la veracidad de la información obtenida de distintas fuentes y por diferentes medios	Realiza búsquedas específicas sobre la lengua y cultura bruncas, de información mediante la entrevista a mayores de la comunidad, la lectura de documentos digitales y en físico.
			Evalúa la manera en que pueden influenciar los medios, las creencias y los comportamientos en la vida cotidiana.	Comprende la intención de comunicación de diversos textos referentes a la lengua y cultura bruncas.

## **El papel del docente**

El maestro de lengua boruca debe propiciar el logro de competencias comunicativas desde la oralidad, para que el estudiantado sea capaz de lograr una comunicación básica en esta lengua, en diferentes contextos y situaciones comunicativas y debe promover el aprecio por la lengua, para que siendo consciente de su valor cultural, la juventud procure continuar con su aprendizaje y la trasmite a las generaciones futuras.

El docente debe tener las siguientes características:

1. Fluidez en el uso de la lengua, tanto en forma oral como escrita.
2. Destreza para comunicarse con otras personas de la comunidad.
3. Habilidad para investigar, recopilar y documentar información sobre la lengua y cultura bruncas.
4. Alto desempeño en la comprensión lectora.
5. Respeto por los diferentes ritmos y estilos de aprendizaje de los estudiantes.
6. Actitud para promover un ambiente educativo que incentive el deseo de aprender.

## **III Diseño Curricular**

El programa de estudios de la lengua boruca, se ha estructurado de tal manera que le facilite al personal docente y al estudiantado aprender en una forma dinámica, visualizando el desarrollo de habilidades.

El diseño curricular considera la participación reflexiva y activa del estudiantado para el desarrollo de habilidades vinculadas al quehacer de la comunicación, que contribuyen a la construcción de una ciudadanía crítica en el centro educativo, la familia y la comunidad en general.

Para la organización de los saberes, este diseño curricular, se han considerado los aportes de la neurociencia respecto del desarrollo de funciones ejecutivas de la infancia a la juventud, considerando las siguientes premisas (Flores. J, Castillo .R, y Jiménez. N. (2014):

- El aprendizaje sigue secuencias lógicas, donde los nuevos conocimientos se construyen sobre los ya adquiridos.
- El desarrollo de habilidades sigue patrones y tiempos que difieren de una persona a otra y están influenciados por experiencias vividas en entornos socioculturales y naturales.
- Las situaciones de aprendizaje aumentan la complejidad, según la madurez biológica y psicoemocional de la persona en lo que se referente a movimiento físico, autorregulación, representación simbólica, toma de decisiones, resolución de problemas, entre otros.
- Un ambiente seguro brinda a la persona oportunidades para la aceptación y sentido de pertenencia y aumenta la probabilidad del desarrollo de habilidades.
- El aspecto lúdico, ofrece la oportunidad para desarrollar el control de las emociones, así como utilizar diversas formas escritas, orales y plásticas para expresar las ideas.

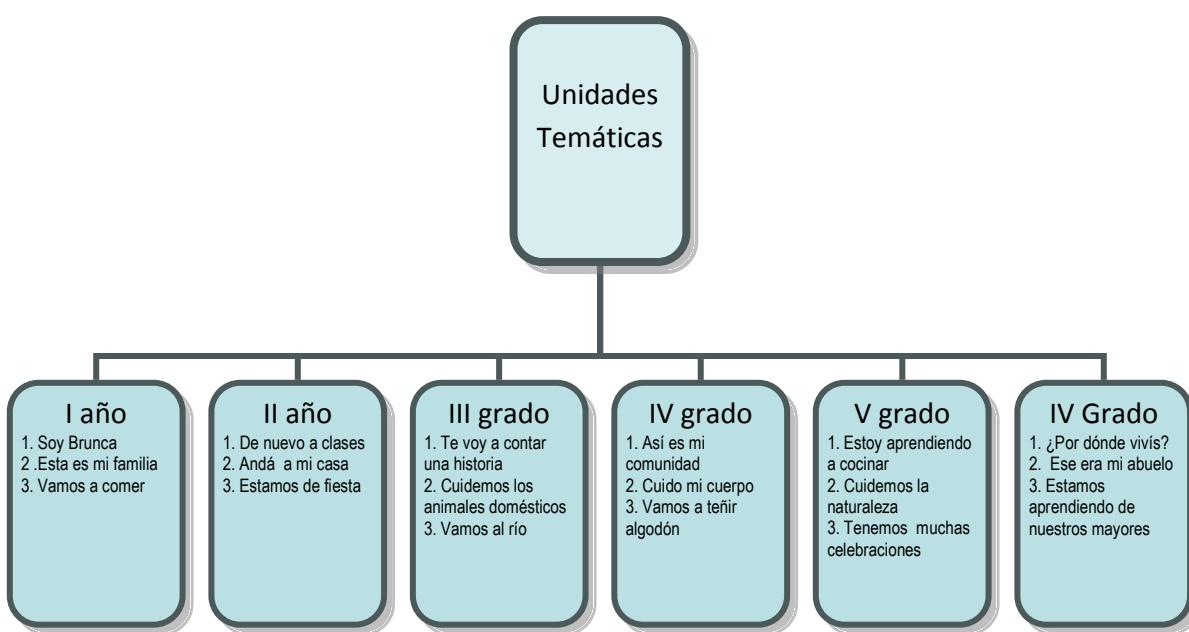
De acuerdo con estas premisas, el personal docente debe hacer una lectura exhaustiva de los conocimientos previos del estudiantado, el contexto sociocultural, los acontecimientos locales, nacionales y mundiales, que representan oportunidades para plantear situaciones desafiantes que permitan la aplicación de lo aprendido.

En el I y II Ciclos de la Educación General Básica se desarrollan conocimientos y habilidades que permiten al estudiantado la comprensión y resolución de problemas presentes en su entorno sociocultural y natural, así como

orientarse hacia a algún campo de actividades futuras vocacionales o profesionales.

El programa de estudios de la lengua boruca está organizado en unidades temáticas trimestrales, cuya distribución se muestra en el siguiente esquema:

Esquema # 3: Plantilla general del Programa de estudios de la lengua boruca



Fuente: Elaboración propia para este documento

Las unidades temáticas corresponden a situaciones comunicativas en que, se aspira, puedan participar las nuevas generaciones de bruncas. La matriz se compone de compresión oral, expresión oral y expresión escrita para cada unidad.

A partir del segundo año, en cada unidad se conoce la biografía de personajes de las comunidades bruncas, tanto del territorio indígena de Boruca como del de Curré, que se han destacado en el tema central de la unidad.

Además cada unidad lleva el nombre y tres columnas. La primera representa los **saberes** en los que el docente de lengua boruca desarrollará su mediación pedagógica, entre éstos la gramática, el léxico, la fonética y aspectos

culturales relacionados con el tema de la unidad. La segunda representa **los criterios de evaluación**, son los referentes inmediatos de la evaluación y constituyen normas explícitas orientadas a determinar el grado de consecución de los aprendizajes necesarios y significativos que se espera logren los estudiantes.

Permiten determinar los saberes (saber, saber hacer, saber ser) lo que exige el desarrollo de habilidades.

#### Características de los criterios

- Referirse al proceso de aprendizaje explícito en el programa de estudios
- Brindar orientación para la implementación de apoyos educativos según las necesidades educativas particulares de los estudiantes.
- Permiten dar seguimiento al desempeño de los estudiantes y su mejora progresiva
- Expresan claramente lo que se pretende evaluar.

Y la última columna son las **estrategias de mediación** que orientan al maestro(a) de lengua a realizar un proceso de mediación respetuoso de la cosmogonía y de la motivación para el aprendizaje de la lengua brunca.

**PLANTILLA GENERAL**  
**DISTRIBUCIÓN DE UNIDADES TEMÁTICAS**

	<b>PRIMER PERÍODO</b>	<b>SEGUNDO PERÍODO</b>	<b>TERCER PERÍODO</b>
<b>1 año</b>	<p style="text-align: center;"><b>SOY BRUNCA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación personal, saludo, despedida y agradecimiento</li> <li>• Órdenes básicas de uso escolar</li> <li>• Los rituales de la clase</li> <li>• El estado del tiempo</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>ESTA ES MI FAMILIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Algunos miembros de la familia.</li> <li>• Descripción de la familia</li> <li>• Artesanías que realiza la familia</li> <li>• Los estados de ánimo</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>VAMOS A COMER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los alimentos que preferimos</li> <li>• Expresiones relacionadas con la alimentación y las preferencias alimenticias</li> <li>• Los sabores y texturas</li> </ul>
<b>2 año</b>	<p style="text-align: center;"><b>DE NUEVO A CLASES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades académicas que realizamos en la escuela. Los objetos de la clase y útiles escolares</li> <li>• Juegos que practicamos en el recreo</li> <li>• Ríos y quebradas cercanas a la escuela</li> <li>• Historia de vida de don Espíritu Santo Maroto</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>ANDÁ A MI CASA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La familia: oficios y ocupaciones</li> <li>• Los hábitos higiénicos y el aseo de la casa</li> <li>• Las partes de la casa y</li> <li>• enseres domésticos</li> <li>• Historia de vida de don Braulio Morales</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>ESTAMOS DE FIESTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Fiesta de los Diablitos: vestuario, instrumentos musicales, secuencia y significado, personajes</li> <li>• Historia de vida de don Ismael González, Alfonso Morales y Lucas Rojas</li> <li>• Las partes del día</li> </ul>
<b>3 año</b>	<p style="text-align: center;"><b>TE VOY A CONTAR UNA HISTORIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Algunas actividades que realizaban nuestros abuelos</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CUIDEMOS LOS ANIMALES DOMÉSTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Animales que cuidamos en las casas.</li> <li>• Productos que obtenemos de ellos</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>VAMOS AL RÍO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ríos y quebradas de Boruca y Currés</li> <li>• Actividades que se realizaban en el río</li> <li>• Utilidad de los ríos</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las celebraciones de los cumpleaños</li> <li>• Aprendamos a hacer tortillas y chocao</li> <li>• La historia de vida de doña Ángela González y de don Rodolfo Rojas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los sonidos con que nos comunicamos con los animales del entorno</li> <li>• Historia de vida de don Aureo Edgilio Delgado González</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Protección de los ríos</li> <li>• Los sentidos</li> <li>• Leyenda de las Mamrán.</li> <li>• Leyenda de Dív Sújcra</li> <li>• Historia de vida de don Gumersindo González y don Ernesto González</li> </ul>
<b>4 año</b>	<p style="text-align: center;"><b>ASÍ ES MI COMUNIDAD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades económicas que se realizan en la comunidad: comercio, agricultura y turismo</li> <li>• Relato “La casa de Cuasrán”</li> <li>• Historia de vida de don Eladio Lázaro</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CUIDO MI CUERPO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las partes de mi cuerpo y sus funciones. La higiene personal.</li> <li>• Beneficios del ejercicio y de la alimentación saludable</li> <li>• La ropa y los materiales con que la hacemos</li> <li>• La medicina autóctona y las prácticas de salud propias de la cultura brunca</li> <li>• Leyenda del Huáv Yabáv</li> <li>• Historia de vida de doña Ángela Rojas Rojas, doña Ángela Rojas Morales y Generosa Maroto</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>VAMOS A TEÑIR ALGODÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viajes al mar</li> <li>• La convivencia social en la playa</li> <li>• Actividades que se desarrollan en la costa: extracción de recursos marinos, teñido del algodón con el mürice, obtención de sal marina, búsqueda de caraña y mangle</li> <li>• Leyenda del Brobroyrá</li> <li>• Historia de vida de don Jorge González y don Belarmino Leiva</li> </ul>
<b>5 año</b>	<p style="text-align: center;"><b>ESTOY APRENDIENDO A COCINAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disponemos de muchos alimentos</li> <li>• Origen de algunos alimentos que consumimos</li> <li>• La importancia de una sana alimentación</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CUIDEMOS LA NATURALEZA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los espíritus que cuidan los animales</li> <li>• Protección y cuido de la naturaleza</li> <li>• Leyenda del rey de los chanchos de monte</li> <li>• Historia de vida de don Cristina Lázaro</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>TENEMOS MUCHAS CELEBRACIONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las celebraciones tradicionales: La mura, los negritos, los pastores, la Fiesta de los Diablitos</li> <li>• La historia de Cuasrán</li> <li>• Historia de vida de don Nicanor Lázaro</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medidas de cantidad y de peso</li> <li>• Recetas de cocina</li> <li>• Historia de vida de doña Evangelina Leiva y de doña Anita Rojas</li> </ul>		y don Porfirio Mora
<b>6 año</b>	<p><b>¿POR DÓNDE VIVÍS?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La distribución del territorio y la toponimia tradicional</li> <li>• ¿Vas o venís? Así damos las direcciones</li> <li>• La leyenda de Tebécran</li> <li>• Historia de vida de don Telésforo Lázaro Rojas y don Alfonso Morales</li> </ul>	<p><b>ESE ERA MI ABUELO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aporte de algunos personajes a la vida comunal</li> <li>• La historia de vida algunas personas destacadas de nuestras comunidades: Isolina Céspedes, Paulina Leiva, Josefina González, Adán González, Francisco Delgado, Braulio Morales, Rodolfo Rojas, Cristino Lázaro, Ernesto González</li> </ul>	<p><b>ESTAMOS APRENDIENDO DE NUESTROS MAYORES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aporte de algunos personajes a la trasmisión de la lengua y la cultura bruncas</li> <li>• Historia de vida de maestros autóctonos: Espíritu Santo Maroto, Nora Maroto, Rafael González, Emiliana Maroto, Felipe Mora, Anita Rojas, María Fernández, Celedina Maroto, Ismael González, Ángela González, Nemesio González</li> </ul>



*Primer año*

*Unidades*

- 1. Soy Brunca*
- 2. Esta es mi familia*
- 3. Vamos a comer*

## PRIMER AÑO, PRIMERA UNIDAD: SOY BRUNCA

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender diálogos de presentación personal. Comprender el rol de los participantes en un diálogo. Comprender órdenes. Comprender una simbología.	Cantar Verbalizar fórmulas de saludo, agradecimiento, despedida y presentación personal. Responder preguntas referentes a la presentación personal Participar en obras de teatro Imitar patrones de pronunciación	Completar una simbología

## PRIMER AÑO

### UNIDAD 1: SOY BRUNCA

<b>SABERES</b>	<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS</b>
Formulación de preguntas simples relacionadas con los saludos y la presentación personal	Comprender las estructuras lingüísticas frecuentes en la presentación.	Canto del saludo en brunca.
Formulación de respuestas a esas preguntas	Utilizar los saludos formales e informales según las normas culturales.	Realización de juegos para responder preguntas referentes a la presentación personal y la expresión del estado del tiempo. Presentación oral del docente y de los alumnos.
Comprensión y formulación de oraciones imperativas de uso común (órdenes básicas de uso escolar)	Presentarse oralmente.	Discriminación de quién saluda y quién se despide en pequeños textos leídos por el docente.
La expresión del estado del tiempo	Formular preguntas referentes a los saludos y a la presentación personal.	Discriminación de expresiones en un diálogo grabado previamente por el docente.
<b>Gramática</b>	Responder interrogantes referentes a la presentación personal.	Realización de obras de teatro en las que se utilizan el saludo y la presentación. Las obras se pueden grabar en un video, utilizando la tecnología disponible en el
Pronombres personales de primera y segunda persona en singular	Identificar la intencionalidad en diversas formas de comunicación a partir de situaciones cotidianas que se desarrollan en la comunidad indígena.	
Pronombres interrogativos (dónde, cómo, cuántos)	Comprender y enunciar oralmente expresiones imperativas afirmativas de uso común (órdenes básicas de uso escolar).	
Empleo del sufijo -ra en la expresión del tiempo no pasado.	Dar las gracias y despedirse.	

<p>Empleo de la posposición ta.</p> <p><b>Léxico</b></p> <p>Los números: é<sup>v</sup>xe, bú<sup>v</sup>c, mañ, bájcañ, shishcáñ, téshañ, cújc, éjtañ, cújctañ, cróshtañ</p> <p>¿Í shójcrerá bañ?      ¿Yé<sup>v</sup> ba qui cahuí<sup>v</sup>ra? ¿Iní<sup>v</sup> ba qui ya<sup>v</sup> cavýé<sup>v</sup>ra?      Cac ba cá moréñ, cac buajrá moréñ,      ¿I shójceriñ?      ¿Iní<sup>v</sup>shi ba ca qui? At cá<sup>v</sup> qui..      Átqui ..ra.      Degajrañ.      Átqui cahuí<sup>v</sup>ra Yímba ta.      ¿Ba qui cac qui dí<sup>v</sup> bagrá?      Degájriñ.      Mávraña, mávraña Sibú évdé.        Sibú qui bacá toñrá.        Átqui, ba qui...      Moréñ, moréñ.</p> <p>Ba sayá, ba yá<sup>v</sup> cavísh tújgá, dí bañ tegá, ba dabagá, dí bañ dabagá, ba</p>	<p>Enunciar el nombre de la escuela.</p> <p>Reconstruir diálogos de presentación a partir de un modelo.</p> <p>Reconocer el nombre de su comunidad y de otras comunidades del territorio indígena.</p> <p>Describir el estado del tiempo.</p> <p>Distinguir el tono alto del tono bajo.</p> <p>Identificar auditiva y gráficamente el saltillo (y), la consonante sh y la jota (j) en posición final de sílaba.</p> <p>Leer y enunciar los grafemas, incluyendo el saltillo (y), la sh y la jota (j) al final de sílaba.</p>	<p>centro educativo.</p> <p>Canto “Ya<sup>v</sup> biñ dó<sup>v</sup>á tabáyeñ”.</p> <p>Realización del juego “Simón dice...” (con las órdenes estudiadas en la clase)</p> <p>Elaboración de una simbología sobre las órdenes básicas de uso común.</p> <p>Realización de un juego con globos: se coloca la simbología en cada globo y el estudiante defiende su contenido hasta que le rompan el globo para descubrir la orden contenida en el globo.</p> <p>Aplicación, en el aula, de las órdenes dadas por el docente.</p> <p>Imitación de patrones de pronunciación.</p> <p>Prácticas de discriminación auditiva.</p> <p>Prácticas de corrección a partir de modelos de pronunciación.</p> <p>Ejecución de trabalenguas.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

degá, ba yá<sup>v</sup> yuré<sup>v</sup> tújgá.

At ú bíñ qui ya<sup>v</sup> ca<sup>v</sup>yéñra...

Átqui cújc cac qui bagrá.

Cac qui... (yoát, bogát, ba<sup>v</sup>gát, turíñ)

### Fonética

El saltillo (v)

Tono alto

Sh

J al final de sílaba

### Aspectos socioculturales

Uso de los saludos formal e informal.

## **PRIMER AÑO, SEGUNDA UNIDAD: ESTA ES MI FAMILIA**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender una descripción breve Comprender una dramatización Comprender preguntas sobre la familia	Formular breves descripciones Referirse al estado de ánimo Formular breves diálogos Dramatizar vivencias familiares Responder preguntas referentes a su familia Imitar de un modelo de pronunciación	Expresar estado de ánimo mediante dibujos

**PRIMER AÑO**  
**UNIDAD 2: ESTA ES MI FAMILIA**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
<p>Caracterización de los miembros de la familia, considerando la edad, cantidad y estado de ánimo.</p> <p>Descripción de artesanías que realiza la familia: máscara y tejido, arcos y flechas.</p> <p>Expresión del estado de ánimo.</p> <p><b>Gramática</b></p> <p>Formación del plural.</p> <p><i>Pronombres personales</i> : átqui, ba qui, i qui, di<sup>v</sup> rójc qui, bi<sup>v</sup> rójc qui, i rójc qui.</p> <p><i>Posesivos</i> : at, ba</p> <p><i>Adverbio de tiempo</i>: cháj</p>	<p>Identificar miembros de la familia.</p> <p>Aplicar estructuras lingüísticas en la presentación y descripción de miembros de la familia.</p> <p>Responder interrogantes referentes a los miembros de su familia</p> <p>Referirse a su estado de ánimo y el de sus familiares.</p> <p>Reconstruir diálogos y descripciones a partir de un modelo.</p> <p>Comprender breves textos referentes a la familia y sus actividades.</p> <p>Describir objetos artesanales utilizando las estructuras sintácticas conocidas.</p> <p>Referirse al material con que está hecho un</p>	<p>Por medio de imágenes, los alumnos identifican los miembros de una familia Utilizando fotografías los niños presentan y describen oralmente a su familia.</p> <p>Mediante ilustraciones, expresan los estados de ánimo.</p> <p>Describen el estado de ánimo que manifiestan máscaras de balsó.</p> <p>Enuncian oraciones referentes a su estado de ánimo y el de su familia.</p> <p>Formulan verbalmente diálogos cortos relacionados con su estado de ánimo y el de sus familiares.</p> <p>Dramatizan las vivencias diarias de su familia.</p>

<p><i>Adverbios de cantidad:</i> cuíñ, doyén</p> <p>El orden de los elementos en la oración transitiva.</p> <p>Uso del sufijo –ra en la expresión del tiempo no pasado afirmativo.</p> <p>Uso de la posposición év\dé al referirse al material del que está hecho un producto artesanal.</p> <p>Uso del no pasado negativo.</p> <p><b>Vocabulario</b></p> <p><i>Adjetivos:</i> turinát, suát, yiát, drubát, hua\gát, hua\cá, drubajé, cri\é, doyéńca, istamú\ra, coñcá, yódrej, si\sát, moréń, shidí, shó\vshi.</p> <p><i>Sustantivos:</i> Súba\ chubú, o\scra, cam, túncra, crá\vshi, tricchubú, cuic, íscra, bútcra.</p>	<p>producto artesanal.</p> <p>Referirse a actividades artesanales que realiza su núcleo familiar: tejer, confeccionar máscaras, arcos y flechas.</p> <p>Comprender textos sencillos referentes a su familia y las actividades artesanales que realiza.</p> <p>Distinguir el tono alto del tono bajo.</p> <p>Identificar auditiva y gráficamente el saltillo (\v), la consonante sh y la jota (j) en posición final de sílaba, así como los tonos alto y bajo.</p>	<p>Los niños graban un video sobre actividades cotidianas de la familia.</p> <p>Presentación de los videos grabados por los niños con la finalidad de observar el uso de los tonos y del plural.</p> <p>A partir de lo observado en el video, los estudiantes se refieren a las artesanías que elaboran sus familiares más cercanos.</p> <p>Participan en el juego de la caja secreta, en la que el docente guarda algunas frases sobre las artesanías que hace la familia. Los niños escogen una frase al azar y responden la pregunta referente a esa frase.</p> <p>Realizan prácticas de discriminación auditiva y pronunciación de los fonemas en estudio.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Posposición évde*

Át crá<sup>v</sup> rójc: be, yebéjt, suí<sup>v</sup>, cabát, xasúj, só<sup>v</sup>, curabáj, uncá<sup>v</sup>.

Di<sup>v</sup> crá<sup>v</sup> rójc upshíjra: ca<sup>v</sup>ísh évua, cú<sup>v</sup>shi té<sup>v</sup>, íscra ni bútcra té<sup>v</sup> sodíjra.

¿Iní<sup>v</sup> ba qui yá<sup>v</sup> dójcra?

Cam qui chubú sodíjua évde.  
Bútcra qui súba<sup>v</sup> sodíjua évde.

At be qui cú<sup>v</sup>shi té<sup>v</sup>ra. I qui at crá<sup>v</sup>shi sodíjra. At crá<sup>v</sup>shi ya<sup>v</sup>múrara. Cam qui chubú sodíjua évde. Túncra qui súba<sup>v</sup> sodíjua évde. Túncra qui cuigrá. Atqui chubú bagrá at u ta. At yebéjt qui chubú té<sup>v</sup>ra.

At yebéjt qui bútcra rójc ni íscra rójc sodíjra. Cháj at yebéjt qui bájcañ íscra rójc chictóňra. Bútcra rójc qui cri<sup>v</sup>éra. At be qui bútcra rójc bera. Al xasúj qui évxe íscra yá<sup>v</sup>mú<sup>v</sup>ra bagrá. Átqui

íscra baguívsha.

Át crá<sup>v</sup> rójc qui cavísh évua rójc qui sodíjra. Átqui at cavísh évua sodíjra i dóvsh. At cavísh évua qui ovsca sodíjua évdé. At cavísh évua qui yódrej ra.

Át crá<sup>v</sup> rójc qui crivéra. Átqui neñíjra. Di<sup>v</sup> rójc qui cahuíra Bruñcájc ta. Di<sup>v</sup> rójc qui cahuíra di<sup>v</sup> xasúj rójc évdé. Átqui mañ cabát rójc qui bagrá.

At curabráj qui crivéra. I qui si'sát ra. At be qui yodréj ra.

### Fonética

El saltillo (v)

Tono alto

Sh

J al final de sílaba

### Aspectos socioculturales:

El simbolismo de las máscaras

## **PRIMER AÑO, TERCERA UNIDAD: VAMOS A COMER**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender diálogos referentes a las preferencias alimenticias Comprender expresiones relacionadas con los estados de ánimo Comprender descripciones de productos alimenticios	Verbalizar el deseo de comer o beber algo. Solicitar y ofrecer alimentos Expresar las preferencias alimenticias Describir alimentos Identificar alimentos Imitar patrones de pronunciación	Participar en juegos didácticos

....

**PRIMER AÑO**  
**UNIDAD 3: VAMOS A COMER**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a algunos alimentos comunes: arroz, frijoles, huevo, tamal de arroz, plátano verde, plátano maduro frito, chocao, pan, guaba, naranja, banano, guayaba, nance	Identificar alimentos de la dieta usual.	Utilizando la dinámica ensalada de frutas, se le da el nombre de una fruta a cada niño. La dinámica consiste en colocar sillas en forma circular. Se coloca una silla menos que la cantidad de niños. El docente menciona el nombre de diferentes frutas y los estudiantes a los que se les dio ese nombre, se levantan y cambian de silla. El que queda sin silla sale del juego.
Formulación de expresiones relacionadas con la alimentación	Comprender expresiones comunes relacionadas con la alimentación.  Indicar que tiene hambre o sed.	Solicitar y ofrecer un alimento o una bebida.
Expresión de las preferencias alimenticias	Expresar las preferencias alimenticias.	Juego de roles: los estudiantes se disfrazan de frutas y describen la fruta que representan.
Referencia a sabores y texturas	Describir alimentos según sabor, color, textura y estado de maduración.	Práctica de juegos didácticos ( bingo y dominó de los alimentos).
<b>Gramática</b>  El desiderativo afirmativo y negativo El orden de la oración transitiva Uso del sufijo -cha en la expresión de las preferencias alimenticias.	Referirse a la dieta usual de su grupo familiar.  Discriminar, visual y auditivamente, el saltillo (v), la sh, la j final de sílaba y los	Descripción oral de alimentos.

<p><b>Vocabulario</b></p> <p><i>Sustantivos:</i> Susrút, sue<sup>v</sup>brí<sup>v</sup>, cúp, charí<sup>v</sup>, muá, muári<sup>v</sup>, cráï utcá, huaró<sup>v</sup>hua, drajchína, briduá, shui<sup>v</sup>huá, shicrá, craï utcá, drajchínacha, shicrácha.</p> <p><i>Adjetivos:</i> budóï, dunóï, ba<sup>v</sup>góï, shui<sup>v</sup>dóï, brotcá, uriát, yiöï, sejón, ða<sup>v</sup>dóï, sijóï.</p> <p>Átqui bri bagrá. Átqui dí<sup>v</sup> yáñchara. I qui bresóïra. Átqui yáñchara. Átqui yañchi<sup>v</sup>sha. Ya<sup>v</sup>dé qui yión ra. Ya<sup>v</sup>dé qui sejóïra. Átqui susrút yáñchara.</p> <p>Átqui muári<sup>v</sup> yáñra. Átqui muári<sup>v</sup> yáñi<sup>v</sup>sha.      ¿Í ba qui yañchára? Átqui craï utcá yañchára.      ¿Ba qui dí<sup>v</sup> yañchára?</p> <p><b>Fonética</b></p> <p>El saltillo (v)</p> <p>Tono alto</p> <p>Sh</p> <p>J al final de sílaba</p>	<p>tonos alto y bajo.</p>	<p>Juegos de identificación de alimentos por su sabor y textura.</p> <p>Construcción y práctica de diálogos.</p> <p>Dramatización de una situación comunicativa en la que se ofrezca y solicite comida.</p> <p>Práctica de un canto referente a los productos que se cultivan en las comunidades borucas.</p> <p>Prácticas de corrección a partir de modelos de pronunciación.</p> <p>Prácticas de identificación de los fonemas en estudio, en una lista de palabras.</p> <p>Imitación de patrones de pronunciación.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Aspectos socioculturales:</b>		
El cultivo de productos alimenticios		



*Segundo año  
Unidades*

- 1. De nuevo a clases*
- 2. Andá a mi casa*
- 3. Estamos de fiesta*

## **SEGUNDO AÑO, PRIMERA UNIDAD: DE NUEVO A CLASES**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender órdenes básicas Comprender una dramatización Comprender diálogos Comprender una biografía	Verbalizar oraciones sobre las actividades escolares Dramatizar vivencias de la escuela Conversar sobre los juegos que realiza en la escuela Participar en una charada	Elaborar un mural Leer palabras y frases Participar en juegos didácticos

**SEGUNDO AÑO**  
**UNIDAD 1: DE NUEVO A CLASES**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a actividades académicas que se realizan en la escuela: leer, escribir, contar, conversar, cantar, escuchar, pintar, aprender	Narrar sobre actividades que se realizan en la escuela.  Referirse a los juegos que se realizan durante los recreos.	Utilización de recortes de imágenes de útiles y materiales que se utilizan en la escuela para construir un mural que ayude a reforzar los conocimientos.
Referencia a juegos que se practican en el recreo: jugar bola, escondido, correr, brincar, juegos de armar	Describir útiles y mobiliario escolar, aplicando nociones de color, tamaño, cantidad y ubicación.	Realización de una charada referente a las actividades que se realizan en la escuela.
Referencia a objetos de la clase y útiles escolares: silla, mesa, cuaderno, lapicero, libro, utilizando criterios como color, tamaño, cantidad y ubicación.	Formular oraciones referentes a las actividades que le gusta realizar en la escuela.  Nombrar ríos y quebradas cercanas al centro escolar.	Escogencia, en parejas de estudiantes de una actividad que desean realizar en la escuela, como jugar, pintar, correr o brincar. Con ayuda del docente, dicen la acción que desean hacer y luego la efectúan.
Reconocimiento de ríos y quebradas cercanas a la escuela  El alfabeto Bruncájc de la “a” la “i”	Identificar auditiva y gráficamente las letras del alfabeto. (De la “a” hasta la i)  Construir oraciones con palabras que lleven	El docente entrega imágenes de animales silvestres o domésticos que comiencen con las primeras nueve

<p>Biografía de don Espíritu Santo Maroto</p> <p><b>Gramática</b></p> <p>Vamos a... Chá diñ (el futuro inmediato)</p> <p>Oraciones desiderativas afirmativas y negativas</p> <p>Adverbios de lugar</p> <p><b>Léxico</b></p> <p><i>Sustantivos</i></p> <p>Biñí, yá<sup>v</sup>braí, ú bíñ, ú bíñ xít, cahuí<sup>v</sup>ua, te<sup>v</sup>crá, ya<sup>v</sup>décra, ó<sup>v</sup>c cuá<sup>v</sup>s, ó<sup>v</sup>c shuá<sup>v</sup>, ya<sup>v</sup>décra, té<sup>v</sup>cra, ó<sup>v</sup>c, crá<sup>v</sup>shi.</p> <p><i>Adjetivos</i></p> <p>Drubát, suát, yiát, turinát, huá<sup>v</sup>gat, huá<sup>v</sup>cá, crabát, cri<sup>v</sup>é, doyéñca, istamú<sup>v</sup>ra</p> <p><i>Verbos</i></p>	<p>saltillo, para practicar la pronunciación.</p> <p>Formular preguntas referentes a las actividades que se realizan en el centro escolar.</p> <p>Responder preguntas sobre las actividades que se realizan en la escuela.</p> <p>Identificar de forma auditiva el saltillo y la “x” en breves textos narrados.</p> <p>Adquirir nociones sobre los aportes de don Espíritu Santo Maroto al fortalecimiento de la lengua y la cultura bruncas.</p> <p>Comprender los cargos y funciones que desempeñó don Espiritu Santo Maroto en la comunidad de Boruca.</p>	<p>letras del abecedario a los estudiantes.</p> <p>Con estas imágenes realizan títeres de paleta. Luego colocan los nombres de los animales en una bolsa y ordenadamente los niños sacan, al azar, un nombre. El que tenga el nombre indicado levantará el títere. De esta manera los niños practicarán pronunciación y escucha del idioma brunca.</p> <p>Presentación de un pequeño documental de 4 minutos sobre la vida de don Espíritu Santo Maroto, en el que se relatan sus funciones como líder del pueblo brunca.</p> <p>Dramatización de las normas de cortesía que se utilizan en la escuela.</p> <p>Elaboración de carteles referentes a las normas de cortesía en el aula.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ó̚c sháñ, ó̚c shí̚,sháñ, cácyuac,  
tabáyeñ, shos, dójc, cuíj, crújc,  
bas cuíj, beát cuíj, decyú̚ , shés,  
sodíj cuíj, dec

*Adverbios*

Cuíñ, doyéñ, dépta, yráca, rajxí,  
cájc ta

Átqui cuíjhára.

Dí̚ rójc qui bas cuíjchara.

Átqui ó̚c shañí̚sha.

Atqui ó̚c shañchí̚sha.

Chá diñ cácyuagra.

Chá diñ beát cuíjra.

Chañ shugué̚uara.

Átqui shoschara.

Dí̚ rójc qui cuiñ decyú̚ rajxíra.

Dí̚ rójc qui shéschara.

Dí̚ cri̚e qui shúcrán ra.

Bas qui té̚cra déptara. Ó̚c shuá̚  
qui ó̚c cuá̚s yrácara. At biñí qui  
yá̚ cá̚yéñra Óscar. At yá̚braí rójc  
qui Pedro iné Dianara. Átqui ó̚c  
sháñ iné ó̚c shí̚ crújgra ú bñiñ ta.

Átqui cuíjra at yá<sup>v</sup>braí rójc qui mañ  
ú bñ ta.

Ríos y quebradas cercanas a la  
escuela: Bruncriñ, Rujba, Trisco,  
Shuá<sup>v</sup>brá, Shiscrahuá, Yañ, Yimba  
Cájc, Dura, Dí<sup>v</sup> Crí<sup>v</sup>e.

**Fonética**

El saltillo ( <sup>v</sup> ) y la “x”.

**Aspectos socioculturales**

La cortesía en la escuela

## **SEGUNDO AÑO,SEGUNDA UNIDAD: ANDÁ A MI CASA**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Asociar palabras con imágenes Comprender expresiones relacionadas con las actividades cotidianas Reconocer símbolos del alfabeto Comprender datos de una biografía	Mencionar su rutina diaria de higiene Cantar Describir las actividades de aseo del hogar Describir ocupaciones y actividades de su familia	Ordenar oraciones Ordenar una secuencia de oraciones Proponer breves descripciones

## SEGUNDO AÑO

### UNIDAD 2: ANDÁ A MI CASA

<b>SABERES</b>	<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS</b>
Formulación de oraciones simples, referentes a las actividades que realiza cotidianamente su familia en diferentes momentos del día (mañana, tarde y noche)	Referirse a las ocupaciones y actividades que realizan miembros de la familia en el hogar.  Describir su participación en las actividades de limpieza del hogar.	Realización de la dinámica de la “bola de papel con preguntas”. Los niños se colocan formando un círculo. Se utiliza el mismo método que la papa caliente, con una bola de papel, con la diferencia de que el que queda con la bola desprende una hoja y contesta la pregunta ahí escrita. Las preguntas serán referentes a ocupaciones y hábitos higiénicos.
Formulación de oraciones reflejas, referentes a los hábitos higiénicos	Situar cronológicamente sus actividades diarias de higiene personal.	
Identificación de enseres domésticos	Reconocer las partes de la casa y los enseres domésticos.	
Biografía de don Braulio Morales	Mencionar datos de la biografía de don Braulio Morales.	
<b>Gramática</b>		
Oraciones transitivas Oraciones reflejas El pronombre reflexivo yá <sup>v</sup> El presente progresivo afirmativo Adverbios de tiempo: temprano, tarde El pronombre interrogativo dí.	Identificar auditiva y gráficamente el grupo consonántico jc.  Reconocer símbolos del alfabeto boruca.  Aplicar formas de cortesía.	Asociación de la palabra con la imagen. Las acciones estarán escritas en tiras de papel de colores y en la pizarra estarán colocadas las imágenes.  Ordenamiento de oraciones en presente progresivo utilizando el tema de partes de la casa y enseres

<p>El alfabeto brunca (de la j a la q)</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b></p> <p>La cortesía en la vida familiar.</p> <p><b>Vocabulario</b></p> <p>Los números de 1 a 20: é<sup>v</sup>xe, bú<sup>v</sup>c, mañ, bájcañ, shishcáñ, téshañ, cújc, éjtañ, cújctañ, cróshtañ, cróshtañ yraóñ é<sup>v</sup>xe, cróshtañ yraóñ bú<sup>v</sup>c, cróshtañ yraóñ mañ, cróshtañ yraóñ bájcañ, cróshtañ yraóñ shishcáñ, cróshtañ yraóñ téshañ, cróshtañ yraóñ cùjc, cróshtañ yraóñ éjtañ, cróshtañ yraóñ cújctañ, bú<sup>v</sup>c cróshtañ</p> <p>¿Dí qui ba ú shiñra? ¿Ba suí<sup>v</sup> qui ró<sup>v</sup>shi tújgra? ¿Í ba yebéjtqui sodíjra ba ú ta? ¿Dí qui úcheñ shiñra? ¿Dí qui shua<sup>v</sup>cú<sup>v</sup>cra shiñra? ¿Í ba só<sup>v</sup> qui sodíjra? ¿Ba qui ba ú chi shiñra?</p> <p><b>Fonética</b></p> <p>Pronunciación del grupo consonántico “jc”</p>		<p>domésticos, que el docente les entrega recortadas.</p> <p>Participación en juegos con láminas de actividades que realizan los estudiantes por la mañana y tarde.</p> <p>Lectura de la biografía.</p> <p>Canción de los números.</p> <p>Trazo de líneas uniendo los números ocultos en una figura.</p> <p>Dibujo de elementos según la cantidad que se le solicita. En hojas de color se les da el número escrito para que lo representen gráficamente, según la cantidad solicitada.</p> <p>Realización de prácticas orales de palabras con terminación “jc”.</p> <p>Realización de un dictado silencioso de palabras con las letras del alfabeto que se están estudiando.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Aspectos socioculturales:</b>		
La cortesía en la vida familiar		

### SEGUNDO AÑO , TERCERA UNIDAD: ESTAMOS DE FIESTA

Comprensión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
Comprender un breve relato Comprender una dramatización Comprender una historia de vida Identificar elementos en una lámina	Verbalizar oraciones referentes a las celebraciones Participar en juegos de asociación y repetición de palabras Mencionar objetos Dramatizar la Fiesta de los Diablitos Comentar una breve biografía	Reconstruir la secuencia de una actividad Ordenar secuencias de oraciones Ordenar alfabéticamente

**SEGUNDO AÑO**  
**UNIDAD 3: ESTAMOS DE FIESTA**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a La Fiesta de los Diablitos: vestuario, instrumentos musicales, secuencia, significado, personajes	Describir la Fiesta de los Diablitos.  Reconstruir la secuencia de la Fiesta de los Diablitos.	Observación de un video sobre esta fiesta. Audición de un breve relato sobre esta celebración.
Historia de vida de don Ismael González, don Lucas Rojas y don Alfonso Morales	Formular oraciones sobre el significado de la Fiesta de los Diablitos.  Nombrar instrumentos musicales que se utilizan en esta fiesta y personajes que participan en ella.	Reconstrucción de la secuencia de la Fiesta de los Diablitos, con base en fotografías de esta celebración y en el relato escuchado.
Ubicar actividades en diferentes partes del día		Observación cuidadosa de las fotografías para detallar en ellas elementos como instrumentos musicales, personajes y vestuario.
El alfabeto brunca (de la r a la y)	Comprender breves biografías de don Ismael González, don Lucas Rojas y don Alfonso Morales.	
<b>Gramática</b>		Introducción del vocabulario a partir de los elementos detallados.
Oraciones con haber, no haber Pronombre interrogativo ída	Situar cronológicamente acciones en una parte del día.	
<b>Vocabulario</b>	Reconocer el alfabeto boruca .	Realización de juegos de asociación y repetición de imágenes y palabras.
<i>Sustantivos</i>	Repetir palabras con “y” al inicio de palabra y	Entrega de tarjetas con imágenes para

<p>Partes del día: cág ba^cá, cág ujtá, cág bujtá, cág naní^v, cág bejdé, cág bigát, cág bigát bujtá.</p> <p>Personajes: Cagrú^v, turi</p> <p>Instrumentos musicales: crú, cué^v, quebé^v, crú^s, tá^v, yá^v chúj</p> <p><i>Posposiciones:</i> é^v, ta, é^vde</p> <p>Verbos: uré^vraré^v, cuic, boc, chicáj, bau^v, cuij, shugué^vra, yáñ, be, dí, xu, yeñ, rajt, rauñ, craé^v, cuiní, si^váñ.</p> <p>Cagrú^v rójc qui bau^v ra cág bigát bujtá ta. I rójc qui degrá iné cuíjra cac ta. I rójc qui shugué^vra. Turi qui rajdrá bigué^v ta. Cagrú^v rójc qui cuíjra úchéñ ta. Turi qui cuíjra cagrú^v rójc qui é^vde. Cagrú^v rójc qui cá^vish é^vua rójc cuiñ yá^vmu^vra yeñra cág bejdé ta. Cá^vish é^vua rójc qui o^vscra sodíjua é^vde. Cagrú^v rójc qui turi xura. Cuiñ abí rójc qui cagrú^v rójc égwi duíj craé^vra.</p> <p>Cagrú^v rójc qui uré^vraré^vra. Cagrú^v soré^vca qui crú chicájra.</p>	<p>con la secuencia “^s”.</p> <p>Proponer oraciones con los verbos haber, existir.</p> <p>Referirse al material con que está hecho un objeto.</p>	<p>que los estudiantes digan el nombre del objeto y oralicen una oración referente a ese objeto.</p> <p>Ejecución de un juego grupal, utilizando los verbos cuiní, si^váñ.</p> <p>Dramatización, en pequeños grupos, de la Fiesta de los diablitos. Cada grupo dramatiza lo referente a una parte del día.</p> <p>Construcción de un reloj humano conformado por estaciones correspondientes a diferentes momentos del día. El estudiante debe verbalizar qué hacen los diablitos en cada momento de la celebración.</p> <p>Ordenamiento de una secuencia de oraciones sobre las actividades de los diablitos durante la fiesta.</p> <p>Completar por escrito las oraciones de un texto, seleccionando el verbo correspondiente.</p> <p>Lectura de las historias de vida de don</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Crú qui ajgóñ chicájra. Cué<sup>v</sup> iné quebé<sup>v</sup> qui chicáriñ. Cué<sup>v</sup> qui síñcra sodíjua é<sup>v</sup>dé. Quebé<sup>v</sup> rójc qui cráñ iné turi cuá<sup>v</sup>s sodíjua é<sup>v</sup>dé. Yá<sup>v</sup> chúj qui yiádra. Tá<sup>v</sup> rójc qui istamú<sup>v</sup>rara. Crú<sup>v</sup>s qui yamú<sup>v</sup>ra chicájra.</p> <p>Cagrú<sup>v</sup> rójc qui bogra iné abí rójc qui cuíjra.</p> <p><b>Fonética</b></p> <p>Pronunciación de la “y” al inicio de palabra y de la secuencia “<sup>v</sup>s”</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b></p> <p>Respeto a las personas mayores</p>		<p>Ismael González, don Lucas Rojas y don Alfonso Morales.</p> <p>Realización de un comentario sobre estos personajes y su aporte a la cultura brunca mediante una lluvia de ideas.</p> <p>Práctica de juegos de reconocimiento de las letras del alfabeto, de acuerdo con su sonido.</p> <p>Prácticas de ordenamiento alfabético.</p> <p>Ejercicios de repetición de modelos de pronunciación.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Tercer año

Unidades:

1. Te voy a contar una historia
2. Cuidemos los animales domésticos
3. Vamos al río

### TERCER AÑO, PRIMERA UNIDAD: TE VOY A CONTAR UNA HISTORIA

Comprensión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
Comprender un breve texto referente a actividades que las familias realizaban antiguamente Comprender una historia de vida Comprender una receta de cocina Comprender una historia tradicional	Verbalizar oraciones referentes a actividades tradicionales Responder preguntas sobre una historia de vida Responder preguntas sobre una historia tradicional	Completar un texto sencillo sobre las actividades tradicionales Escribir una receta de cocina simple Completar el resumen de una historia tradicional

**TERCER AÑO**  
**UNIDAD 1: TE VOY A CONTAR UNA HISTORIA**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a actividades que las familias realizaban comúnmente: desgranar frijoles, frijolillo y maíz, pilar arroz, sacar achiote, pescar, sacar camarones y mojarras. La celebración de los cumpleaños.	Nombrar actividades que las familias realizaban hasta hace pocos años.  Comprender breves textos referentes a estas actividades.	Observación de láminas sobre las actividades tradicionales. Reconocer y mencionar la actividad que reconocen.
Formulación de una receta de cocina: elaboración de tortillas y chocao	Ordenar una secuencia de oraciones que conformen un relato sobre esas actividades.	Realización de juegos donde se recreen las actividades tradicionales (desgranar maíz, desgranar frijol, pescar, recoger camarones).
Biografía de doña Ángela González y don Rodolfo Rojas	Elaborar breves oraciones referentes a esas actividades.	Lectura de pequeños textos relacionados con las actividades tradicionales. Juego de asociación de imágenes y palabras. A partir de esta actividad, creación grupal de anécdotas que luego se verbalizan ante el grupo.
<b>Gramática</b>  El uso del imperfecto afirmativo y negativo	Comprender la descripción de cómo se celebraban los cumpleaños.	
Uso de las posposiciones ca, cába, ijtá	Elaborar oraciones cortas referentes a la celebración de los cumpleaños.	
<b>Léxico</b>	Nombrar los alimentos que se consumían tradicionalmente en las	Audición de un pequeño relato de cómo se antes celebraba un cumpleaños. Ordenar oraciones

<p><i>Posposiciones</i> ca, cába, ij ta</p> <p><i>Verbos</i> Drí~, shuí~, subújc, cuiñ, u~, sué~p brujc, cup brujc, susrút cuj, cric rájt, chíjc, suá rájt, só~t rájt, charí~, yubú~, cuchi uráñ, muárí~, munchá, bruñrí~, duríj.</p> <p><i>Sustantivos</i> At yebéjt qui cup brujgrá. Átqui cup brujgra bejdé ijtá. At be qui sué~p brujgrá cún ta. Átqui sué~p brujguí~sha ya~décra ca.</p> <p>I rójc qui susrút cujrá at caba. Átqui susrút cujhára. At suí~ qui susrút cují~sha.</p> <p>Bíñi qui cric rájdra ubiñ ta. At só~ qui cric rájdíra cág ujtcá ij tá. At uncá~ qui cric rájdíra chictóñ yét.</p> <p>Átqui só~t rójc chijchára. At cabát qui chíjgra bejdé ij tá. At suí~ qui</p>	<p>fiestas de cumpleaños.</p> <p>Nombrar los ingredientes necesarios para preparar tortillas y chocao.</p> <p>Describir, mediante oraciones cortas, la preparación de tortillas y chocao.</p> <p>Mencionar un los aportes de doña Ángela González y don Rodolfo Rojas a las comunidades bruncas.</p> <p>Pronunciar correctamente el grupo consonántico “sr”.</p>	<p>formando un texto sobre este tema.</p> <p>Construcción de diálogos en parejas, utilizando oraciones relacionadas con los cumpleaños tradicionales de las comunidades borucas.</p> <p>Presentación de imágenes y texto referentes a la preparación del chocao y la tortilla. Luego se entregan las oraciones separadas para que el estudiante ordene los pasos para preparar estas recetas.</p> <p>Dramatización de un programa de cocina en el que se practican las recetas estudiadas.</p> <p>Formulación de expresiones relacionadas con la historia de vida de doña Ángela González y don Rodolfo Rojas a partir de lo escuchado en documentales sobre estos personajes. Creación colectiva de sendas biografías, utilizando el vocabulario y las estructuras sintácticas conocidas.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

chijguí<sup>v</sup>sha.

Dí<sup>v</sup> rójc qui suá rójc rajdrá dí<sup>v</sup> cájc ta.  
At yebéjt quiñ suá rójc rájt yá<sup>v</sup> biñíra.  
Átqui suá rójc rajtí<sup>v</sup>sha ai<sup>v</sup>uá é<sup>v</sup>dé.

At durij

Durijra qui at crá<sup>v</sup>rójc é<sup>v</sup>dé.  
Yá<sup>v</sup>dé rójc qui cuiníra: cuchi uráñ muári<sup>v</sup> é<sup>v</sup>dé durij ta. I dó<sup>v</sup>sh cráñhuachá ijchí yubú<sup>v</sup>.  
Tabáyeñcra qui sot iné shidíra.  
I rójc qui cuijguíra.  
Yubú<sup>v</sup> qui breát cág rójc cudíra.

Munchá

Ídidídi:  
briduá brotcá, turi ca<sup>v</sup>, dí<sup>v</sup>, susrút

Sót

Briduá brotcá rójc qui shuí<sup>v</sup>ra. I rójc qui i drí<sup>v</sup>ra dí<sup>v</sup> iné susrút é<sup>v</sup>dé curé ta.  
Subújgriñ iné turi ca<sup>v</sup> cuiñra

Bruñri<sup>v</sup> rójc

Ídidídi: Cup, qui, dí<sup>v</sup>

Realización de ejercicios de discriminación de los sonidos en estudio.

Sót

*Cup qui bruñ é̄dē drívriñ. Cup qui ūriñ. Yá̄ cajdriñ dí̄ iné qui é̄dē. Drívriñ cuam ta.*

**Fonética**

Pronunciación del grupo consonántico  
“sr”

**Aspectos socioculturales:**

Aprovechamiento de los recursos del medio

## TERCER AÑO, SEGUNDA UNIDAD: CUIDEMOS LOS ANIMALES DOMÉSTICOS

Comprendión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
<p>Comprender textos, de diverso tipo, relacionados con prácticas tradicionales de cuido de los animales domésticos</p> <p>Comprender la descripción de un animal</p> <p>Comprender una historia de vida</p> <p>Identificar onomatopeyas</p> <p>Comprender pequeños textos</p>	<p>Verbalizar información referente a los animales domésticos</p> <p>Intercambiar información sobre los animales domésticos</p> <p>Responder preguntas sobre un relato tradicional</p> <p>Dramatizar prácticas tradicionales de cuido de los animales domésticos</p>	<p>Resumir una historia tradicional a partir de una secuencia de imágenes</p> <p>Producir pequeños textos referentes a los animales domésticos</p>

## TERCER AÑO

### UNIDAD 2: CUIDEMOS LOS ANIMALES DOMÉSTICOS

SABER	SABER HACER	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a los animales domésticos: descripción, actividades que realizan, utilidad, partes del cuerpo, alimentos y otros productos que obtenemos de ellos.	Identificar animales domésticos.  Reconocer partes del cuerpo de los animales doméstico.  Describir los animales domésticos.	Audición de un texto relacionado con los animales domésticos.  Asociación de oraciones con imágenes según corresponda.
Referencia a las prácticas de cuidado de los animales domésticos	Nombrar, mediante oraciones cortas características de los animales domésticos.	Construcción de oraciones a partir de las láminas anteriores.
Referencia a los sonidos con que nos comunicamos con los animales del entorno	Elaborar breves textos referentes a la utilidad de los animales domésticos.	Juego de describir: en una caja se colocan animales domésticos de juguete. Se saca un animal de la caja y se deben decir sus características, utilidades y partes del cuerpo. Luego escoger el juguete que más les guste a cada estudiante y describir, por escrito, ese animal.
Biografía de don Aureo Edgilio Delgado González	Asociar onomatopeyas con el animal que designan.	Intercambio de información a partir de
<b>Gramática</b>  El pasado perfecto afirmativo y	Responder preguntas sobre prácticas de cuidado de los animales domésticos.  Reconocer la labor de don Aureo	

<p>negativo</p> <p>Estructura de las oraciones intransitivas</p> <p><b>Léxico</b></p> <p>Los números de 21 a 40</p> <p><b>Adjetivos</b></p> <p>crié<sup>v</sup>, ajgóñ, yódrej, shiraní, urépca, istamú<sup>v</sup>ra, sá<sup>v</sup>ñueñ</p> <p>Algunas onomatopeyas: Cúchi, memé<sup>v</sup>, bishco, úshé, tíshca, chéj, ure<sup>v</sup> re<sup>v</sup>, co<sup>v</sup>tra</p> <p><b>Sustantivos</b></p> <p>Turí, sarócrara, aúj, bis, cúchi, cró, cratus, dibí cuñ, turí cá<sup>v</sup>, uráñ, cup, cúchi cuá<sup>v</sup>s, cuí, crañ, curáscua, sagrá, cuagáj, caí<sup>v</sup>sh cúp, cásá, crócañ, croshi</p> <p><b>Verbos</b></p> <p>Dó<sup>v</sup>, ái<sup>v</sup>, brá<sup>v</sup>, biñ, bac</p>	<p>Edgilio Delgado González en la protección y mejoramiento de las prácticas de cuidado de los animales domésticos.</p>	<p>preguntas dirigidas.</p> <p>Juego de adivinanzas de los animales.</p> <p>Audición de la canción “ E<sup>v</sup>xe cajp yabá<sup>v</sup> chigui”.</p> <p>Enumeración oral de términos escuchados en la canción.</p> <p>Selección, al azar, de tarjetas con imágenes de animales. Se debe pronunciar la onomatopeya correspondiente a la imagen.</p> <p>Realización de la dinámica del “di<sup>v</sup> sújcra”.</p> <p>Juego del dado onomatopéyico. En grupos tiran un dado que tiene, en cada cara, la imagen de un animal. Los otros grupos deberán realizar la onomatopeya que corresponde.</p> <p>Dramatización, en subgrupos, de las prácticas de cuidado de diferentes animales domésticos.</p> <p>Lectura de pequeños textos relativos a la labor de don Aureo Edgilio Delgado</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Turí qui crié<sup>v</sup>ra. Sarócrá qui  
ajgoñra. Aúj qui yodrejra.  
Bis qui shirañíra” Cuchi qui  
urepcara.  
Cró qui istamú<sup>v</sup>rara. Cratus qui  
cuñra.  
Dibi cuñ qui sá<sup>v</sup>ñuenra”  
Turí qui turí cá<sup>v</sup> dó<sup>v</sup>ra. Cuchi qui  
urañ ine cuchí cuá<sup>v</sup>s dó<sup>v</sup>ra. Cró  
qui cup rójc ine urañ. Dibi cuñ qui  
urañ dó<sup>v</sup>ra.sarocra qui oñ biñra.  
Auj qui ú qui brá<sup>v</sup>ra. Bis qui cui  
rójc ái<sup>v</sup>.

Turí qui bú<sup>v</sup>c crañ rójc , bajcañ  
curascua rójc, é<sup>v</sup>xe sagra,, bú<sup>v</sup> c  
cuágaj rójc bagra.

Cró qui bú<sup>v</sup>c curáscua rójc,  
sagra, bú<sup>v</sup>c caí<sup>v</sup>sh cúp rójc, bú<sup>v</sup>c  
cá, cásá, crócañ, croshi rójc  
bagra.

### Fonética

Pronunciación del grupo  
consonántico “yr”

González en la protección y el cuido de los animales domésticos.

Realización de ejercicios de comprensión de lectura.

<b>Aspectos socioculturales</b>		
Prácticas de cuidado de los animales domésticos		

### TERCER AÑO, TERCERA UNIDAD: VAMOS AL RÍO

Comprensión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
Comprender breves narraciones sobre las actividades que se realizaban en el río Comprender un texto sobre la	Formular expresiones sobre los conocimientos de los antiguos borucas sobre los ríos Construir oraciones simples sobre la	Resumir un relato tradicional Construir oraciones referentes a los conocimientos de los antiguos borucas sobre el río

importancia del río Grande de Téraba para los borucas Comprender historias de vida	utilidad e importancia de los ríos y quebradas de la comunidad Leer oralmente una historia de vida Completar breves textos	Completar oraciones sobre las historias de vida
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------

**TERCER AÑO**  
**UNIDAD 3: VAMOS AL RÍO**

<b>SABER</b>	<b>SABER HACER</b>	<b>ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS</b>
Referencia a actividades que se realizaban en el río: sacar camarones, pescar, bañarse, lavar y comerciar	Enumerar actividades que se realizaban antiguamente en los ríos y quebradas.	Audición de grabaciones sobre las actividades que antiguamente se hacían en el río.
Referencia a la utilidad de los ríos	Comprender breves textos referentes a esas actividades.	Juego de asociación de oraciones extraídas de la grabación con imágenes.
Referencia al conocimiento del intercambio comercial que se desarrollaba mediante los ríos	Comprender la importancia del río Grande de Térraba para el intercambio comercial y la comunicación de los bruncas.	Construcción de oraciones simples referentes a la utilidad de los ríos y quebradas en la vida actual.
Formulación de textos referentes a los factores que amenazan el recurso hídrico y la forma en que se protege este recurso	Formular oraciones simples sobre la utilidad de los ríos y quebradas en la vida de las actuales comunidades bruncas.	Lectura del texto “Utilidad del río Térraba para los borucas”.
Referencia a los sentidos	Comprender textos breves sobre la historia de vida de don Gumersindo González y don Ernesto González y sus aportes al conocimiento del río y al mejoramiento de las técnicas de navegación.	Elaboración de un resumen pictórico de la lectura.
Biografía de don Gumersindo González y don Ernesto González	Nombrar acciones que desarrollan los borucas	Lectura oral de la historia de vida de don Gumersindo González y don Ernesto González.
La Leyenda de las Mamrán y de Dív Sújcra		

<p><b>Gramática</b></p> <p>Uso de las posposiciones duajguí, í ~ ij, cájc ta</p> <p>El pluscuamperfecto afirmativo y negativo</p> <p>Repaso del pretérito perfecto y del imperfecto</p> <p><b>Léxico</b></p> <p><i>Adverbio</i> Neňuajc</p> <p><i>Posposiciones</i> Duajguí í ~ ij cájc ta</p> <p><i>Verbos</i></p> <p>Rájt, chíjc, yá<sup>v</sup> yó<sup>v</sup>, tújc, biň, ájt, a<sup>v</sup>rí<sup>v</sup>, abú<sup>v</sup>, cuiní, toñ, abu<sup>v</sup>.</p> <p><i>Sustantivos</i></p> <p>Xasúj, crá<sup>v</sup>, dí<sup>v</sup>, cabat, suá,</p>	<p>para proteger el recurso hídrico.</p> <p>Reconocer los sentidos.</p> <p>Recrear el relato de las Mamrán a partir de una línea de tiempo.</p>	<p>Formulación de expresiones relacionadas con los aportes de estos personajes y con las habilidades de navegación y comercio desarrolladas por los antiguos borucas.</p> <p>En una caja que contiene oraciones desordenadas, relacionadas con la protección del recurso hídrico, cada estudiante selecciona una oración y la ordena. Luego debe leérsela a los compañeros.</p> <p>Creación colectiva de un texto referente a la importancia del río Grande de Térraba como vía de comunicación y comercio, a partir de oraciones desordenadas.</p> <p>Ordenamiento cronológico de acontecimientos narrados en el relato “Las Mamrán”.</p> <p>Redacción de un resumen del relato, a partir de la actividad anterior.</p> <p>Lectura de un resumen del relato del</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

có^vrañ, ushcua, só^v, ru, yá^vde, uñ, qui, xa^v, cróc.

At xasúj qui chígra dí^vcájc ta. Crá^rójc qui chijc í decra. Xasúj rójc qui chijc í decra.

Neñuajc chijguíra cuiñ. At cabát qui at xasúj mañ decra suá rójc rájtbra. Xasúj qui suá rójc rajdguíra có^vran é^vdé. At xasúj qui suá rójc crié^rójc rájtbra.

Neñuajc yá^vocra dí^vcájc ta. Be qui ushcua tujgra iné huá^xít rójc yá^vocra dí^vcrié^ ta.

At só^v qui yá^vocra ógue cág rójc. Ernesto muárójc biñra ru qui ta toñ yet. Abí rójc qui degra ru ta Ócra ta yá^vde rójc toñra.

Yímba ta muárañra rójc dí^vcrié^ a^vrí^ra". Duit ca tujgra dí^vcrié^ ta. Dí^vcrié^ ta chijgra. Crá^rójc qui yá^vora dí^vcrié^ degra

Xasuj qui abu^vra dí^v qui ta. Rú qui ta cutcá ij un ijchí quitash ra. Degajriñ up chéñ qui ru ta. Manuel

Dí^v Sújcra.

Formulación verbal de preguntas sobre el relato.

Comentario grupal de las repuestas.

Ilustración de los acontecimientos más importantes del relato "Dí^v Sújcra".

Redacción de un resumen del relato, con base en las ilustraciones realizadas.

sayu<sup>v</sup>ra ij huí<sup>v</sup> ru qui ta. Di<sup>v</sup> qui cuiñ yodrej ij chi shucraña. Ru qui ajtcra Cú<sup>v</sup> ta.

Dí<sup>v</sup> iné cájc cuiníra cac qui ta.  
Animal rójc qui cuiníra cájc qui ta.  
Xa<sup>v</sup> rójc, un rójc, cróc rójc cuiníra.

### Fonética

Pronunciación del grupo consonántico “jr”

### Aspectos socioculturales:

La protección del recurso hídrico



*Cuarto año*

*Unidades*

- 1. Así es mi comunidad*
- 2. Cuido mi cuerpo*
- 3. Vamos a teñir algodón*

## **CUARTO AÑO, PRIMERA UNIDAD: ASÍ ES MI COMUNIDAD**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender breves textos Comprender una dramatización Comprender una historia de vida Comprender un cuadro comparativo Comprender un video	Formular y responder preguntas Recrear conversaciones sobre las actividades económicas de la comunidad Narrar anécdotas Formular textos	Reconstruir textos Formular anuncios promocionales Formular un cuadro comparativo Formular textos descriptivos y explicativos Elaborar material visual sobre una historia de vida

**CUARTO AÑO**  
**UNIDAD 1: ASÍ ES MI COMUNIDAD**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a las principales actividades económicas que se realizan en las comunidades bruncas: comercio, agricultura y turismo	Formular oraciones referentes a las principales actividades económicas que realizan los bruncas.	Observación de fotografías referentes a las actividades económicas que se realizan en los territorios brunca. En subgrupos, formulación colectiva de un texto descriptivo de esas fotografías.
Referencia al relato “La casa de Cuasráñ”	Responder interrogantes referentes a las actividades económicas de los borucas.	Elaboración de preguntas referentes a los textos que redactaron los compañeros de otros subgrupos.
Biografía de don Eladio Lázaro	Formular preguntas referentes a las actividades económicas que se realizan en las comunidades borucas.	Respuesta a las preguntas que plantean los compañeros de otros subgrupos.
<b>Gramática</b>	Recrear conversaciones usuales en una pulperia, un cafetal, un sembradío o un taller de artesanía.	Simulación de eventos de habla que tienen lugar en los sitios de comercio y de siembra.
Repaso de los pretéritos perfecto, imperfecto y pluscuamperfecto afirmativo y negativo	Proponer un breve texto referente a la importancia económica de la artesanía para las familias bruncas.	A partir de la observación de fotografías de diferentes artesanías confeccionadas por artesanos locales,
<b>Léxico</b>		
Los números de 41 a 60		
<b>Topónimos</b> Cuá <sup>v</sup> drá, Yabá <sup>v</sup> Cájc, Yabá <sup>v</sup>	Describir, mediante un breve texto, la influencia del turismo en el desarrollo del territorio brunca.	

<p>Trucrá, Bascrá, Ócra, Yímba Cájc, Brúncájc</p>	<p>Describir los cambios que se han dado en la producción agrícola en los últimos años.</p>	<p>elaboración de anuncios promocionales de esos artículos.</p>
<p><i>Verbos</i> Toñ, chictóñ, cóñ, sodíj, té<sup>v</sup>, shíc, ujdó<sup>v</sup>, sodíj, té<sup>v</sup>, cún</p>	<p>Presentar datos relevantes de la historia de vida de don Eladio Lázaro.</p>	<p>Redacción de pequeños textos explicativos de la importancia económica que tiene la artesanía para las familias de las comunidades.</p>
<p><i>Sustantivos</i> Ráñcra, ti, cúnjíj, rá<sup>v</sup>, cric, babáñca, ídidídi igui ú, ró<sup>v</sup>shi, ya<sup>v</sup>dé, sót, sodráñ, cáñráñ, cráñhuaráñcra, tamcrá, shómhra, cù<sup>v</sup>shi, ca<sup>v</sup>ish é<sup>v</sup>ua, có<sup>v</sup>crañ</p>	<p>Proponer oraciones referentes a la importancia del trabajo colaborativo para la logro de objetivos comunales.</p> <p>Reconstruir el argumento del relato tradicional “La casa de Cuasráñ”.</p>	<p>Narración de anécdotas sobre vivencias que sus familiares hayan tenido al elaborar, exponer o vender artesanías.</p>
<p><i>Adjetivos</i> Tru<sup>v</sup>cá, xá<sup>v</sup>oñ, uriát, brotcá, quiñcá, shi<sup>v</sup>át</p>	<p>Responder interrogantes referentes a este relato.</p> <p>Comparar, de acuerdo con el relato, elementos de la cultura brunca que se mantienen.</p>	<p>Lectura y comentario del texto “Simbolismo de las artesanías”.</p>
<p>Shómra qui tru<sup>v</sup>cácrá. Tamcrá rójc qui quiñcáírá. Có<sup>v</sup>crañ qui shi<sup>v</sup>átquírá.</p>		<p>Observación de un video con los principales centros turísticos de la comunidad. Descripción de los centros turísticos que conocen los estudiantes.</p>
<p>Ba xasúj qui é<sup>v</sup>xe ídidídi égui ú bagrá. Cúñjíj rójc qui moréñriñ brúñcajc yét. I rójc qui dric brúñcajc ígui crá</p>		<p>Formulación de oraciones que destaque los beneficios del turismo a partir de una lluvia de ideas.</p> <p>Elaboración de un cuadro comparativo de los productos que sembraban sus</p>

<p>rójc dó̄ra.</p> <p>Brúñcajc iné Yím̄ba cág yá̄mú̄ra cúnij rójc yét cuiníra.</p> <p>Cúnij rójc qui añ cuñíra Yím̄ba ta.</p> <p>Cúnij rójc qui añ decrá Dīv Crīéra.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cág bācá moréñ. Máyi roj̄c at úta .</li> <li>- Cág bācá moréñ. Ba qui yamú̄ra ididídi rójc bagrá.</li> <li>- Sibú qui bācá toñrá.</li> <li>- Átqui ógué íshdra.</li> <li>- Átqui tamcrá rójc, cù̄shi rójc, shóm̄cra rójc, cāish é̄ua rójc, có̄crañ rójc, ógué.</li> <li>- Ógué yamú̄rara. Átqui ēxé shóm̄cra ijchí ēxé cāish é̄ua beyáñ toñra.</li> <li>- Átqui cuiñ shosát bagrá.</li> <li>- Bí̄c huāgát shóm̄cra ba qui chictóñ ra?</li> <li>- Átqui cróshtañ yrañ shiscáñ drubát shóm̄cra rójc chictóñra.</li> <li>- Átqui é̄xe shomcra ijchi é̄xe cuá̄ huí̄ra.</li> <li>- Bí̄c óguéra?</li> </ul>		<p>abuelos y los que se siembran en la actualidad.</p> <p>A partir de ese cuadro, comentario sobre los cambios que se han dado en la producción agrícola local.</p> <p>Explicación de las causas y consecuencias de esos cambios, seleccionando y ordenando oraciones que el estudiantado debe recuperar de diferentes partes del aula, mediante una actividad lúdica.</p> <p>Práctica de pronunciación y memorización del vocabulario en estudio, mediante la dinámica “carrera de acciones”.</p> <p>Reconstrucción de la biografía de don Eladio Lázaro.</p> <p>Reconocimiento de los aportes de don Eladio Lázaro a las comunidades bruncas mediante la construcción de un material visual. Explicación de ese material.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>-I qui...</p> <p>-Sibú qui bávca toñrá.</p> <p><b>Fonética</b></p> <p>La ñ (ene velar)</p> <p><b>Aspectos socioculturales</b></p> <p>El trabajo colaborativo</p>		<p>Presentación del material a los familiares de este personaje.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------------------------------------

## CUARTO AÑO, SEGUNDA UNIDAD: CUIDO MI CUERPO

Comprendión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
Comprender textos sencillos de diferente tipo Comprender adivinanzas Comprender una historia de vida Identificar partes del cuerpo y prendas de vestir	Verbalizar oraciones a partir de informaciones dadas Participar en juegos didácticos Responder interrogantes Participar en la construcción de textos orales colectivos	Reconstruir la secuencia de una actividad Completar un crucigrama Redactar sencillos reportes de investigación Representar gráficamente las ideas centrales de un texto

**CUARTO AÑO**  
**UNIDAD 2: CUIDO MI CUERPO**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Referencia a las partes del cuerpo y sus funciones	Identificar partes y órganos de su cuerpo.	Ejecución de adivinanzas de las partes de partes del cuerpo.
Referencia a la ropa y los materiales con que se hace	Describir la función de algunos órganos de su cuerpo.	Luego de conversar sobre los saberes previos de los niños, el docente, con una linterna irá alumbrando diferentes partes del cuerpo. Los alumnos las irán nombrando e indicando la funcionalidad.
Referencia a los hábitos higiénicos que se deben practicar	Describir prendas de vestir, de acuerdo con el color, tamaño, textura y material con que se elaboró.	Construcción de oraciones simples con la información contenida en un rompecabezas del cuerpo humano.
Referencia a los beneficios del ejercicio y de una alimentación saludable	Proponer un texto referente al uso del algodón en la creación de mantas y tejidos para el comercio.	Realización de un crucigrama sobre la función de diferentes órganos del cuerpo humano.
Referencia a la medicina autóctona, las prácticas de salud propias y las creencias sobre las enfermedades	Formular preguntas y respuestas sobre los hábitos higiénicos que se deben practicar.	Movimiento de partes del cuerpo, según la indicación del docente.
Historia de vida de doña Generosa Maroto, doña Ángela Rojas Rojas y doña Ángela Rojas Morales	Reconstruir una secuencia de hábitos higiénicos que se desarrollan a lo largo de un día común.	
Leyenda de “Huáv Yabáv”	Verbalizar los beneficios del ejercicio y de una adecuada alimentación.	
	Mencionar plantas medicinales de uso común.	

<p><b>Gramática</b></p> <p>Repasso de las oraciones reflejas Repasso de oraciones imperativas La forma verbal durativa Uso de la posposición é^dē</p> <p><b>Léxico</b></p> <p><i>Sustantivos</i></p> <p>Órganos del cuerpo</p> <p>sagrá, ca^ísh, shítca, ca^ísh cup, shiscá, cásá, yurév, cuágaj, curáscua, bidráñ, chéncua, cúvscua, cavxá, iñsá, yécsa, támij, rúj, cuíctañ, busíj, cu^sráñ, cracá^ish, cuátcua, sí^, camíj, chí, huatúj, shi, dúsca, cúbij, có^c, cúa, cuisíj, rúdij, co^íj shá^dij.</p> <p>Prendas de vestir</p> <p>cú^shi, suámca, sé^ua, ro^shi^v, úshcua, é^ua, cré^ua, curáscua é^ua, crá é^ua.</p>	<p>Explicar algunas prácticas y creencias bruncas relacionadas con la salud.</p> <p>Formular oraciones referentes a los aportes de las señoras Generosa Maroto, Ángela Rojas Rojas y Ángela Rojas Morales a la construcción y difusión de conocimientos sobre la medicina autóctona.</p> <p>Presentar un texto referente a la importancia de la medicina autóctona.</p> <p>Explicar las ideas principales de la leyenda de "Huá^ Yabá^".</p>	<p>Confección de un muñeco de papel, con recortes de diferentes prendas de vestir.</p> <p>Identificación oral de prendas de vestir observadas en imágenes como: medias, zapatos, pantalón, faja y otros.</p> <p>Los estudiantes sacan de una caja preguntas referentes a las prácticas higiénicas y las responden utilizando oraciones completas, en los tiempos verbales estudiados.</p> <p>Escritura de la secuencia de los hábitos de higiene que realizan en el transcurso del día común.</p> <p>Realización de una pequeña presentación sobre la importancia de los hábitos de higiene para mantener la buena salud.</p> <p>Juego de "lobo estás" para practicar expresiones referentes a los hábitos higiénicos.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Materiales</b></p> <p>Chubú, turi cuá's, bacrá</p> <p><i>Plantas medicinales</i> cána'crá, crócrá, crócráñ, cuic shá's, chú'chá, moncá, sú'cra, sú dunóñ, tápcha.</p> <p><b>Adjetivos</b></p> <p>Colores: suát, turinát, ó'bát, yiát, hua'gát, hua'cá, drubát, crubát, drajchina, shoát, shosát.</p> <p>Tamaños: cri've, doyéňca, istamú'ra</p> <p>Texturas: da'dóñ, sijóñ, cru' sshí, rodóñ.</p> <p><b>Verbos</b></p> <p>Yó', tújc, shiň, ushé.</p> <p>At be qui do'á i huá xít yó'ra.</p> <p>At suív qui yá' sí' rójc qui tújgra.</p> <p>Bí' i yebéjt yu'á.</p>		<p>Observación de láminas referentes a los cuidados que se tienen con los bebés, las embarazadas y los adultos mayores, según las normas culturales. Mención de los cuidados presentes en las láminas.</p> <p>Realización de un pequeño texto donde se expliquen las prácticas de salud referentes a los bebés, mujeres embarazadas y adultos mayores. Exposición del texto al grupo.</p> <p>Mediante la técnica lluvia de ideas, mención de los nombres de algunas plantas medicinales de la cultura boruca.</p> <p>Realización de un texto oral colectivo referente a medicina tradicional.</p> <p>En forma grupal realiza una sopa de letras sobre el nombre de medicinas tradicionales Borucas.</p> <p>Lectura comprensiva de textos sobre</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Fonética</b></p> <p>El tono alto y el tono bajo Diptongo “hua”</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b> La importancia de la medicina natural</p>		<p>saberes y creencias de los borucas en relación con la prevención de las enfermedades.</p> <p>Presentación de láminas que ilustran situaciones que denotan las creencias borucas sobre la salud.</p> <p>Construcción de textos descriptivos a partir de las experiencias que denotan de las láminas.</p> <p>Realización de trabajos grupales de investigación y difusión de los aportes de las señoritas Generosa Maroto, Ángela Rojas Rojas y Ángela Rojas Morales al desarrollo y difusión de conocimientos sobre la salud y el uso de plantas medicinales.</p> <p>Lectura de la leyenda de “Huá<sup>v</sup> Yabá<sup>v</sup>”. Representación gráfica de las ideas centrales del relato, mediante un dibujo, un collage u otra técnica plástica de expresión.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## CUARTO AÑO, TERCERA UNIDAD: VAMOS A TEÑIR ALGODÓN

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender textos de diverso tipo Comprender un sociodrama Participar en juegos didácticos	Participar en un sociodrama Formular oraciones Realizar una entrevista	Elaborar un esquema Resumir información recopilada mediante una entrevista Elaborar un mapa conceptual Elaborar una línea de tiempo Responder un cuestionario

**CUARTO AÑO**  
**UNIDAD 3: VAMOS A TEÑIR ALGODÓN**

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
<p>Referencia a los viajes a la playa y las actividades que se desarrollan en la costa: obtención de sal de mar, teñido de algodón con el mürice, búsqueda de caraña y mangle, extracción de recursos marinos</p> <p>Referencia a la convivencia social que se desarrolla en la playa</p> <p>Biografía de don Jorge González y don Belarmino Leiva</p> <p>Leyenda del Brobroyrá</p> <p><b>Gramática</b></p> <p>El pasado inmediato.</p> <p>Repaso del futuro inmediato</p> <p>Uso de las posposiciones –íj, yét, mañ</p>	<p>Mencionar lugares que se frecuentan durante los viajes a la playa.</p> <p>Narrar las vivencias que suceden cuando la familia viaja a la costa.</p> <p>Explicar las actividades que la familia efectúa en la playa.</p> <p>Nombrar recursos marinos que observa en los viajes a la costa.</p> <p>Reconstruir el proceso de preparación de los viajes a la playa, tanto a nivel familiar como comunal.</p> <p>Exponer datos de la historia de vida de don Jorge González y don Belarmino Leiva.</p> <p>Describir cómo se tiñe el algodón con el mürice.</p> <p>Valorar la biodiversidad del territorio ancestral y la importancia de su protección.</p>	<p>Comentario de las vivencias que han tenido cuando han ido a la costa con sus familias.</p> <p>Observación de un mapa con las rutas de navegación que realizaban los antepasados para obtener recursos marinos.</p> <p>Identificación de puertos, pueblos, islas y otros sitios frecuentados por los antiguos y actuales borucas.</p> <p>Audición y lectura de un texto explicativo de los procesos de obtención de sal marina que conocen los borucas.</p> <p>Elaboración de un esquema a partir del texto.</p> <p>Realización del juego “tibio, tibio” con los nombres de los animales del mar.</p>

Léxico		
Sustantivos	Construir pequeños textos referentes a la importancia de la convivencia de las familias borucas en las expediciones a la playa.	Realización de un sociodrama sobre los viajes a la costa y la convivencia que se da entre las familias que viajan.
Topónimos	Recrear la leyenda del Brobroyrá.	Formulación de oraciones para explicar los procedimientos para extraer recursos marinos.
Cuá <sup>v</sup> drá		
Yabá <sup>v</sup> Cájc		
Yabá <sup>v</sup> Trucrá		
Bascrá		
Ócra		
Yímba		
Brúncájc		
Otros sustantivos		Construcción de un mural con imágenes de los lugares cercanos al mar y sus respectivos nombres en el idioma boruca.
Quí, quí có <sup>v</sup> , quí tásh, up cheñ, yítañ, yí, yicrá, cajp, shús, quí bañ, suá, xa <sup>v</sup> , suremís, trotcrá, réshba, uñ, cróc, crú, cabá <sup>v</sup> .	Realización de entrevistas a padres y abuelos para recoger información de las actividades que ellos realizaban durante los viajes a la costa.	
Verbos		Realización de un resumen con la información obtenida en las entrevistas.
Yó <sup>v</sup> , chíjc, cúñ, rút, sú <sup>v</sup> c		
Yaráñ up cheñ íj. Átqui cabá <sup>v</sup> diájrañ at cabát yét.		Elaboración colectiva de un mapa conceptual que permita visualizar ampliamente las vivencias, actividades

<p><b>Fonética</b></p> <p>Pronunciación de la “r” inicial</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b></p> <p>Compartiendo entre familias</p>	<p>y saberes relacionados con la navegación y los viajes a la costa.</p> <p>Elaboración de líneas de tiempo que resuman la biografía de don Jorge González y don Belarmino Leiva.</p> <p>Lectura de la leyenda del Brobroyrá.</p> <p>Realización de ejercicios de comprensión lectora de esta leyenda.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





*Quinto año*

*Unidades*

- 1. Estoy aprendiendo a cocinar*
- 2. Cuidemos la naturaleza*
- 3. Tenemos muchas celebraciones*

## QUINTO AÑO, PRIMERA UNIDAD: ESTOY APRENDIENDO A COCINAR

Comprensión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
Comprender una receta de cocina Comprender textos referentes a la alimentación tradicional y la importancia de una sana alimentación Comprender una historia de vida	Identificar y clasificar alimentos Recrear programas de cocina Presentar una lista de ingredientes Presentar los pasos para preparar un alimento Formular oraciones para describir alimentos	Completar crucigramas y sopas de letras Formular textos a partir de una lista de palabras Formular una receta de cocina y un menú Formular textos referentes a la alimentación Confeccionar mapas conceptuales

## QUINTO AÑO

### UNIDAD 1: ESTOY APRENDIENDO A COCINAR

<b>SABERES</b>	<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS</b>
Referencia a la amplia disponibilidad de alimentos	Identificar alimentos frecuentes en la alimentación usual de los borucas.	Observación de fotografías y láminas de alimentos comunes. Rotulación de la fotografías.
Referencia al origen de algunos de los alimentos de consumo habitual	Explicar el origen de alimentos propios y exógenos que forman parte de la dieta cotidiana de los borucas.	Identificación de alimentos propios de la dieta usual en una sopa de letras.
Referencia a los olores y sabores de los alimentos	Caracterizar los alimentos, según su origen, sabor y olor.	Clasificación de esos alimentos según su origen: vegetal o animal, raíz, planta, hoja, flor, fruto, tallo, quílete, terrestre/marino, silvestre o cultivado, exógeno o propio.
Referencia a las medidas de cantidad y de peso	Formular la lista de ingredientes de una receta de cocina.	
Formulación de recetas de cocina	Aplicar expresiones relacionadas con la medición de cantidades y pesos en la formulación de recetas de cocina.	Reconocimiento de características de estos alimentos en un crucigrama.
Referencia a la importancia de una buena alimentación	Comprender una receta de cocina sencilla.	Formación de oraciones que describan el origen de los alimentos, sus características, la forma de prepararlos y su utilidad, a partir de palabras encontradas en la sopa de letras.
Historia de vida de doña Evangelina Leiva y doña Anita Rojas	Formular una receta de cocina.	
<b>Gramática</b>	Caracterizar la buena alimentación, con base en criterios propios de la cultura.	

<p>Repaso del imperativo afirmativo y negativo</p> <p>Grados de intensidad de los adjetivos.</p> <p>El sufijo –ráñcra</p> <p><b>Léxico</b></p> <p><i>Adjetivos</i></p> <p>Ba<sup>v</sup>góñ, dunóñ, shui<sup>v</sup>dóñ, sejcá, ijnéñ, cutcá, ojtcá, xa<sup>v</sup>oñcá, tru<sup>v</sup>cá, yiri<sup>v</sup>cá, cojtcá, xijón, yroját, bu<sup>v</sup>gát, brujcá, sutcá, si<sup>v</sup>sát, sú<sup>v</sup>iát, manát, trutcá, budóñ, bá<sup>v</sup>góñ, bre<sup>v</sup>sóñ, comóñ, sucshi, duncá</p> <p><i>Medidas de cantidad y peso</i></p> <p>bucshí, cáñ, tajc, doyemú<sup>v</sup>ra, ú<sup>v</sup>shi, cuá<sup>v</sup>ta, crí, crí xít, iňuá</p> <p>Los números de 60 a 80</p> <p>Repaso de los sabores.</p> <p><i>Sustantivos</i></p> <p>Cabá<sup>v</sup>, cróc, rí<sup>v</sup>chá, qui, susrút, cráñhuachá, crañutcá, quí butcá, uñ, únca, du, sañ, shí<sup>v</sup>tcra, sue<sup>v</sup>brí<sup>v</sup>, curí<sup>v</sup>, uráñ, serécrá,</p>	<p>Formular textos explicativos sobre la importancia de mantener una buena alimentación.</p> <p>Describir los aportes de doña Evangelina Leiva y doña Anita Rojas al mantenimiento y difusión de la gastronomía brunca.</p>	<p>Simulación de programas de cocina, en la que los estudiantes, en grupos, explican a los compañeros cómo elaborar una receta de cocina escogida por ellos mismos.</p> <p>Confección de menús y recetarios a partir de alimentos propios de las comunidades bruncas.</p> <p>Realización de un mural con empaques vacíos de alimentos exógenos para crear conciencia de la importancia del consumo de alimentos naturales.</p> <p>A partir del mural, realización de pequeños textos acerca de los efectos negativos de algunos de esos alimentos y de la importancia de una sana alimentación.</p> <p>Prácticas de lectura comprensiva de cápsulas informativas sobre el valor nutricional de algunos alimentos propios de la dieta tradicional brunca y de la importancia de mantener una</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>charí<sup>v</sup>, ya<sup>v</sup>dé, drájchina, muári<sup>v</sup>, yabá<sup>v</sup>, hua<sup>v</sup>gráñ, yítañ, drí<sup>v</sup>, hongos bricuá, oscua, rotcuá shoscuá, uncua rujraní, shá<sup>v</sup>s, cup, shít, hua, drájchinaráñcra, srút,sañráñcra.</p> <p><b>Verbos</b></p> <p>Tújc, tas, chigué<sup>v</sup>, yañ, dójc, ba<sup>v</sup>, drí<sup>v</sup>, ba<sup>v</sup>s, brojc, shí<sup>v</sup>, yícúp, sha<sup>v</sup>té<sup>v</sup>, shij, yiri<sup>v</sup>.</p> <p>Ba drájchina ba<sup>v</sup>sá.</p> <p>Ba uráñ shijá.</p> <p>Dí bañ charí<sup>v</sup> yañra.</p> <p>Dí bañ cráñhuachá brojgra.</p> <p><b>Fonética</b></p> <p>La entonación en los distintos tipos de oraciones</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b></p> <p>El mantenimiento de una dieta natural</p>	<p>dieta natural.</p> <p>Confección de mapas conceptuales a partir de la biografía de doña Evangelina Leiva y doña Anita Rojas.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## **QUINTO AÑO, PRIMERA UNIDAD: CUIDEMOS LA NATURALEZA**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender un relato Comprender una obra de títeres Comprender una historia de vida Participar en juegos didácticos	Recrear verbalmente una leyenda Comentar un texto leído Formular oraciones referentes a la forma en que los bruncas cuidan la naturaleza Responder interrogantes relacionadas con un texto	Formular textos sencillos en forma individual y colectiva Redactar un breve cuento Recopilar anécdotas Elaborar una línea de tiempo Redactar fichas informativas

## QUINTO AÑO

### UNIDAD 2: CUIDEMOS LA NATURALEZA

<b>SABERES</b>	<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS</b>
Referencia a los espíritus que cuidan los animales silvestres	Identificar animales silvestres.	Realización de juegos de identificación de animales silvestres.
Referencia a la forma en que los borucas cuidan la naturaleza	Formular oraciones referentes a los espíritus cuidadores de los animales silvestres.	Formulación de un cuento utilizando los animales silvestres, sus modos de vida y características propias.
Leyenda de “El rey de los chanchos de monte”	Enumerar prácticas tradicionales de cuido del bosque y de los animales.	Exposición del relato al grupo.
Historia de vida de don Cristino Lázaro	Describir la forma en que los borucas cuidan la naturaleza.	Lectura de la leyenda “El rey de los chanchos de monte”.
<b>Gramática</b>	Reconstruir la secuencia de los acontecimientos de la leyenda “El rey de los chanchos de monte”.	Recreación del argumento y de las enseñanzas de la leyenda mediante una obra de títeres.
La forma verbal obligativa		
Formación de palabras: la derivación	Identificar las normas de protección de los animales silvestres presentes en este relato.	Creación de textos referentes a las prácticas de utilización y protección de la vida del bosque, de acuerdo con las normas culturales bruncas.
Adverbios de lugar y tiempo	Responder preguntas sobre los acontecimientos de la leyenda “El rey de los chanchos de monte”.	
<b>Léxico</b>		
<i>Sustantivos</i> boc shuáñ, cú <sup>v</sup> , curép, cuí, noñ, sí,	Describir la labor de don Cristino Lázaro en la	Recopilación de anécdotas comunales

<p>srit, sú, surá<sup>v</sup>, suturíc, shéc, xon, tebéc, cúxí<sup>v</sup>, curá<sup>v</sup>, cúcjc, siní<sup>v</sup>, Crañsúj, dí<sup>v</sup>, yabá, dí<sup>v</sup> cájc, Cuasráñ, Sancrahua, cáñráñ, crabé<sup>v</sup>íj, sayí, dabáñ.</p> <p><i>Posiciones</i></p> <p>sayashí, sudát, uñí, yashí, shuajcshí, túshi, isbijcshí.</p> <p><i>Verbos</i></p> <p>Crabé<sup>v</sup>, brá<sup>v</sup>, shíc, chíjc, sá<sup>v</sup>, ái<sup>v</sup>, babáñ, sháñ, é<sup>v</sup>shiñ, réjc, teñ, uríñ, rájt, shíc, bau<sup>v</sup>.</p> <p>Los números de 60 a 80</p> <p><i>Adverbios</i></p> <p>Yracá, dépta, cáhuic, ecchíshi, adjí, diashí, ye<sup>v</sup>é, deñí, rajxí, cájc ta, due<sup>v</sup>shí, bejdé, quibí bañ, quibí bájcañ, cháj, sé<sup>v</sup>c, bué<sup>v</sup>c, bí<sup>v</sup>c, quibí bú<sup>v</sup>c.</p> <p>Siní<sup>v</sup> sújcra qui, di<sup>v</sup> xasúj rójc qui shañíra siní<sup>v</sup> suát baú<sup>v</sup>ra, dabáñ qui ída é<sup>v</sup>xe animal qui réjgra, siní<sup>v</sup> sújcra, babáñ qui siní<sup>v</sup></p>	<p>protección de los animales silvestres.</p>	<p>relacionadas con los espíritus cuidadores de las fuentes de agua y de los animales del bosque.</p> <p>Elaboración grupal de un texto explicativo de los cuidados que se deben tener para vivir en armonía con el bosque.</p> <p>Lectura, comentario y análisis de la leyenda del rey de los chanchos de monte.</p> <p>Observación de un video sobre la vida de don Cristino Lázaro.</p> <p>Realización de una línea de tiempo que resuma la biografía de don Cristino Lázaro.</p> <p>Redacción de fichas informativas sobre diferentes facetas de la vida de este personaje.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

teñíshcónira añcá í qui uríñra  
cránsúj dústa. Xasúj rójc qui ív'c  
animal rójc ái<sup>v</sup> deguíra  
baguíshcónira ída évshiñ  
shiguíshcónira siní<sup>v</sup> sújcra ca,  
orí<sup>v</sup>ón ógué rájdra moréñ ijchí  
baguíra évxe moréñ animal ái<sup>v</sup> ra.

Teñ → Teñíj

Crabé<sup>v</sup> → crabé<sup>v</sup>íj

Crabé<sup>v</sup> → Crabé<sup>v</sup>shi

**Fonética**

Pronunciación de las consonantes  
“sh” y “ch”

**Aspectos socioculturales:**

Cuido de la naturaleza

## **QUINTO AÑO, PRIMERA UNIDAD: TENEMOS MUCHAS CELEBRACIONES**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender un relato Comprender una dramatización Comprender una canción Identificar vocabulario conocido en un audio y en un video	Formular oraciones Narrar anécdotas Reconstruir una secuencia de acontecimientos Imitar el papel de un personaje	Elaborar tarjetas descriptivas Resolver crucigramas y rompecabezas. Formular textos grupales Ordenar oraciones Resolver ejercicios de comprensión lectora

## QUINTO AÑO

### UNIDAD 3: TENEMOS MUCHAS CELEBRACIONES

<b>SABERES</b>	<b>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</b>	<b>ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS</b>
<p>Referencia a las siguientes celebraciones tradicionales: La Mura, Los Negritos, Los Pastores y la Fiesta de los Diablitos</p> <p>Historia de vida de don Nicanor Lázaro y don Porfirio Mora</p> <p>Relato “La historia de Cuasrán”</p> <p><b>Gramática</b></p> <p>Formación de palabras: la composición</p> <p>La forma verbal habitual</p> <p><b>Léxico</b></p> <p><b>Sustantivos</b></p> <p>Sarócr̄a egui cráñ, brit xít rójc , quebé<sup>v</sup>, crú<sup>v</sup>s, cué<sup>v</sup>, se<sup>v</sup>ua egui su,</p>	<p>Describir las siguientes celebraciones tradicionales: La Mura, Los Negritos, Los Pastores y la Fiesta de los Diablitos.</p> <p>Identificar personajes y acontecimientos propios de cada celebración.</p> <p>Describir los principales personajes de cada celebración.</p> <p>Formular textos explicativos de elementos históricos, simbólicos y valores culturales inherentes a estas celebraciones.</p> <p>Describir la participación de don Nicanor Lázaro y don Porfirio Mora en estas celebraciones.</p> <p>Reconstruir la biografía de don Nicanor Lázaro y don Porfirio Mora.</p> <p>Formular oraciones sobre la importancia de Cuasrán en la cultura brunca.</p>	<p>Audición de la música utilizada en estas celebraciones. Lluvia de ideas de los sentimientos que transmiten las melodías de la música utilizada en las diferentes celebraciones.</p> <p>Observación de videos de las celebraciones. Reconstrucción de la secuencia de los acontecimientos de cada celebración, a partir de los videos.</p> <p>Lectura de la letra de la canción de los pastores.</p> <p>Imitación del papel de los personajes que participan en estas celebraciones para que los compañeros “adivinen” cuál es el personaje.</p>

<p>yicshua<sup>v</sup>, yubú<sup>v</sup>, charí<sup>v</sup>, cuic, Sibú ígui shuyrá, tabáyeñ, turí crabé<sup>v</sup>íj, samáñ, cagrú<sup>v</sup>, sót, soré<sup>v</sup>ca</p> <p>Sura<sup>v</sup>yíc: surá<sup>v</sup> + yíc</p> <p>Susrút: su + srút</p> <p>Cráñhuachá : cráñ + hua + chá</p> <p><b>Verbos</b></p> <p>Tabáyeñ, shes, cuic, cuíj, taba<sup>v</sup>sháñ, yañ, sá<sup>v</sup></p> <p>I qui shesmära. Di<sup>v</sup> rójc qui tabáyeñmañísha.</p> <p><b>Fonética</b></p> <p>Pronunciación de la secuencia « jg »</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b></p> <p>Fortalecimiento de las tradiciones</p>		<p>Elaboración de tarjetas descriptivas de los personajes destacados en las celebraciones.</p> <p>Realización de un crucigrama referente a las características de cada celebración.</p> <p>Rompecabezas de oraciones sobre la importancia y el simbolismo de estas celebraciones.</p> <p>Formulación grupal de breves textos que detallen la participación de don Nicanor Lázaro y don Porfirio Mora en estas celebraciones y su aporte en el mantenimiento de las tradiciones.</p> <p>Selección y ordenamiento de oraciones de los textos grupales para la creación de un texto colectivo que explique la importancia de estas celebraciones en la construcción de la identidad brunca.</p> <p>Lectura de “La historia de Cuasrán”. Realización de prácticas de comprensión lectora.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		Narración de anécdotas sobre la aparición y participación de Cuasrán en acontecimientos recientes de las comunidades bruncas.
--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Sexto año  
Unidades

1. ¿Por dónde vivís?
2. Ese era mi abuelo
3. Estamos aprendiendo de nuestros mayores

## SEXTO AÑO, PRIMERA UNIDAD: ¿POR DÓNDE VIVÍS?

Comprensión oral y escrita	Expresión oral	Expresión escrita
Comprender un relato Comprender una exposición Comprender una historia de vida Situar topónimos en una maqueta y en una hoja cartográfica	Verbalizar direcciones Participar en juegos didácticos Preguntar por una dirección Explicar el significado de un topónimo Formular diálogos Exponer los resultados de una investigación	Rotular mapas y croquis Resumir una leyenda Formular textos referentes a la historia de vida de personajes de la comunidad

## SEXTO AÑO

### UNIDAD 1: ¿POR DÓNDE VIVÍS?

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
<p>Dar direcciones.</p> <p>Expresión de desplazamientos en diferentes direcciones.</p> <p>Referencia al origen de algunos topónimos del territorio.</p> <p>Biografía de don Telésforo Lázaro y don Alfonso Morales.</p> <p>Leyenda de Tebécran.</p> <p>Los números de 81 a 100.</p> <p><b>Gramática</b></p> <p>Uso del posesivo ígui</p> <p>Oraciones causales</p> <p>Adverbios de lugar</p> <p><b>Léxico</b></p>	<p>Preguntar direcciones dentro del territorio.</p> <p>Responder interrogantes sobre una dirección.</p> <p>Indicar hacia dónde va o de dónde viene, utilizando las formas propias de dar direcciones.</p> <p>Incorporar expresiones de localización en la narración de actividades.</p> <p>Situar la escuela, su vivienda y la de sus familiares según las formas propias de dar direcciones.</p> <p>Explicar el significado de los</p>	<p>Realización de una maqueta de la comunidad, en la que se señalen lugares como llanos, cuestas, montañas, ríos y poblados.</p> <p>Localización de sitios, según direcciones dadas por el docente.</p> <p>Expresión de la dirección de su casa y la de sus familiares más cercanos.</p> <p>Formulación de oraciones para dar la dirección de la casa, la escuela, la iglesia, el colegio y la pulperia, considerando el lugar de residencia de cada estudiante.</p> <p>Realización de dinámicas para practicar la expresión del desplazamiento, según la ubicación y</p>

<i>Adverbios de lugar</i> Naúc, nañájt, nanój, naní, nanísh, huaúc, huájt, huarój, huarív, huarísh.  Huaríshi, huáriashí, huárojshí, huajshí, huacshí, naucshí, nañajtshí, nánoajshí, nániashí, nanísh.  Huárishuá, huáriuá, huárojuá, huájduá, huáuguá, náuguá, náñajduá, nánojuá, naníuá, nániashuá.	topónimos más representativos del territorio. Reconstruir la leyenda de Tebécran.  Explicar las normas y valores presentes en esta leyenda.	la distancia. Ubicación de las viviendas de algunos estudiantes en un croquis. Práctica de cómo se dice “Voy para allá”, “Vengo de allá”, “Viene para acá”, “Viene de allá”, según la posición y distancia del hablante.  Identificación de topónimos en la hoja cartográfica correspondiente al territorio indígena en que vive.
<i>Adverbios de lugar</i> Ucshí, ajdí, diashí, duájca	Presentar los aportes de don Telésforo Lázaro y don Alfonso Morales al conocimiento de la topografía de los territorios indígenas Boruca y Curré.	Construcción, en parejas, de un pequeño diálogo, utilizando el vocabulario de las direcciones y topónimos.
<i>Verbos</i> Dec, dabác, ya		Expresión del diálogo al resto del grupo.
<i>Sustantivos</i>		
<i>Topónimos</i>  Brúncajc, Cóvhua, Cuavdará, Curáv Múñra, Dibí bañ, Dív Cavísh, Neñíj, Ocrá, Redíj, Shamba, Shuáv ráñcra, Suráv chív, Yabáv cájc, Cóvra Yabá, Cóvra Yabá, Suráv Chív, Miñcra, Cabáñ Dív, Quibí Ú, Yém		Elaboración de un croquis donde se señalen los topónimos de la comunidad.  Realización de una “rifá de topónimos”: en una caja se guardan tiras de papel con nombres de

<p>Chí<sup>v</sup>, Brugrá, Tebéc Cráñ Rájdra, Tebéc Cájc, Sarócrá Biúñcra, Cán Rán, Triscun, Yo<sup>v</sup>tán, Bajchí<sup>v</sup>, Bruncrín, Shu<sup>v</sup>brá, Cú<sup>v</sup>ca, Cup Sagrá, Mángra, Yímba, Yimba Cajc, Só<sup>v</sup> Cajc, Dí<sup>v</sup> Crí<sup>v</sup>, Brishá<sup>v</sup>cra Cájc, Neñuaj cajc, Cojtcá ígui ú, Dí<sup>v</sup> ú, curípcra cráñ, Sibú ú, Ú crí<sup>v</sup>, Crúcra cráñ, Brishá<sup>v</sup>cra cráñ.</p> <p><i>Otros sustantivos</i></p> <p>Chi<sup>v</sup>, cransúj, nanájt,yabá<sup>v</sup> tan,Ididídi ígui ú, ú biñ, ú biñ crí<sup>v</sup>e</p> <p>I qui dabaguíra bañ che<sup>v</sup>ádra úgue<sup>v</sup>. Cuasráñ qui xú<sup>v</sup>crá cá<sup>v</sup> beyañíshiriñ úgue<sup>v</sup>.</p> <p><b>Fonética</b> Cambios fonémáticos y armonía tonal.</p> <p><b>Aspectos socioculturales:</b> Rescate de la toponimia tradicional</p>		<p>topónimos; cada niño estudiante coge una tira y ubica el topónimo en el croquis de la comunidad.</p> <p>Investigación sobre la vida y los aportes de don Telésforo Lázaro y don Alfonso Morales al conocimiento de la topografía de los territorios de Boruca y Currés.</p> <p>Exposición sobre lo investigado.</p> <p>Lectura colectiva de la leyenda de Tebécran. Formulación de un resumen de la leyenda.</p> <p>Ubicación de los topónimos mencionados en la leyenda en el croquis de la comunidad.</p> <p>Reconstrucción de la leyenda utilizando una técnica de la plástica (dibujo, pintura, collage u otros).</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## **SEXTO AÑO, SEGUNDA UNIDAD: ESE ERA MI ABUELO**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender relatos Comprender dramatizaciones Comprender historias de vida. Participar en juegos didácticos	Participar en juegos didácticos Recrear relatos Formular textos referentes a personajes de la comunidad	Formular carteles Formular textos referentes a los aportes de personajes de la comunidad Reconstruir biografías

## SEXTO AÑO

### UNIDAD 2: ESE ERA MI ABUELO

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
Biografía de Isolina Céspedes, Paulina Leiva, Josefina González, Adán González, Francisco Delgado, Braulio Morales, Rodolfo Rojas, Cristino Lázaro y Ernesto González  Referencia a los aportes de estos personajes a la vida comunal	Formular textos referentes al conocimiento de ancianos muy destacados en los territorios de Boruca y Curré.  Explicar los aportes de estos mayores al enriquecimiento y trasmisión del acervo cultural brunca.	Presentación de la biografía de estos personajes, mediante audios, videos o documentales.  Realización de líneas de tiempo para situar cronológicamente estos personajes.
<b>Gramática</b>  La forma verbal ingresiva La forma verbal terminativa	Elaborar textos que reflejen su autorreconocimiento como partícipe de la herencia cultural del pueblo brunca.	Realización de juegos de asociación de los personajes con las actividades y saberes que los caracterizaron.
<b>Léxico</b>  Ramrórójc údiú qui dabaguíra sóv.  Isolina cába chá iñ i rójc qui téñira	Explicar la importancia de la trasmisión de los saberes culturales del pueblo brunca a las futuras generaciones.	Recreación de relatos narrados por doña Isolina Céspedes y por doña Paulina Leiva.  Realización de carteles donde representen la imagen del personaje y sus principales aportes a la cultura boruca.

yét.

Xasúj Braulio qui ba ú yá<sup>v</sup> sá<sup>v</sup>cra  
sodíj huícta iñ do<sup>v</sup>á tabáyeñcra.

Yímba cájc cuiñ cráñsuj baguíra.

#### Fonética

Cambios fonémáticos y armonía tonal.

#### Aspectos socioculturales:

La transmisión de los conocimientos tradicionales

Juego de “la pesca”: el docente escribe en tiras de papel las actividades y habilidades que tenía cada personaje. Los coloca en una caja y los estudiantes deben pescar cada frase. Luego deben separar las frases relativas a cada personaje, leerlas y con base en ellas, reelaborar las biografías de estos personajes.

Realización de dibujos y carteles alusivos a cada personaje, utilizando materiales de desecho. A partir de los carteles, redactar oraciones referentes al legado que dejó a las nuevas y futuras generaciones bruncas.

Formulación de textos en los que se refiera a rasgos de la cultura brunca con los que se identifica.

Participación en una carrera de relevos. Cada participante debe aportar una oración referente a la importancia de transmitir los saberes culturales a la juventud.

Práctica de la dinámica “tibio, tibio” con saberes históricos de estos personajes, como historia de Curré, pesca tradicional, contexto de la apertura de la carretera interamericana, alimentos, agricultura, lucha contra la extracción de madera, protección del bosque, tradición oral, medicina tradicional, construcción de viviendas tradicionales, navegación, comercio y otros.

## **SEXTO AÑO, TERCERA UNIDAD: ESTAMOS APRENDIENDO DE NUESTROS ABUELOS**

<b>Comprensión oral y escrita</b>	<b>Expresión oral</b>	<b>Expresión escrita</b>
Comprender biografías Comprender un audio y un video Comprender escritos de diverso tipo	Formular textos referentes a los aportes de los maestros autóctonos Explicar la importancia de la transmisión de la lengua y la cultura	Presentar textos que reflejen su autorreconocimiento como indígena boruca Realizar esquemas, cuadros comparativos y líneas de tiempo Confeccionar cápsulas informativas Participar en la elaboración de un medio impreso (boletín, periódico o revista) a nivel institucional

## SEXTO AÑO

### UNIDAD 3: ESTAMOS APRENDIENDO DE NUESTROS ABUELOS

SABERES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTRATEGIAS DE MEDIACIÓN SUGERIDAS
<p>Referencia a los aportes de las señoras Nora Maroto, Emiliana Maroto, Ángela González, Anita Rojas, María Fernández, Celedina Maroto y de los señores Rafael González, Espíritu Santo Maroto, Nemesio González, Ismael González y Felipe Mora a la trasmisión de la lengua y la cultura bruncas.</p> <p>Biografía de estos personajes.</p> <p><b>Gramática</b></p> <p>Repaso de todos los tiempos, aspectos y modos verbales.</p> <p><b>Léxico</b></p> <p><b>Sustantivos</b></p> <p>Tamcrá, ru, yadé<sup>v</sup>ua, ca<sup>v</sup>ish é<sup>v</sup>ua,</p>	<p>Formular textos referentes a la labor de los maestros autóctonos de los territorios de Boruca y Curré.</p> <p>Explicar sus aportes a la conservación, revitalización, enriquecimiento y enseñanza de la lengua y cultura bruncas.</p> <p>Elaborar textos que reflejen su autorreconocimiento como partícipe de la herencia cultural del pueblo brunca.</p> <p>Explicar la importancia de la enseñanza de la lengua y cultura bruncas a las nuevas y futuras generaciones.</p>	<p>Lectura de las biografías de estos personajes</p> <p>Realización de líneas de tiempo a partir de la historia de vida de maestros homólogos: una de doña Ángela González, doña Emiliana Maroto y doña Nora Maroto; otra de doña María Fernández, don Isamel González, don Rafael González y don Felipe Mora y otra de don Espíritu Santo Maroto, doña Celedina Maroto y don Ismael González.</p> <p>Realización de esquemas que resuman los diferentes aportes de estos personajes a lo largo del tiempo.</p> <p>Elaboración de un cuadro comparativo de las características de los maestros</p>

có<sup>v</sup>cran, ú bin, sáncua, tec, o<sup>v</sup>scra, chucumbo, shos, biní, tecrá, alcalde, tunxuá, ruíj, dri<sup>v</sup>íj, cagrú<sup>v</sup>.

#### Verbos

yen, yá<sup>v</sup> bin, bin, ó<sup>v</sup>c shí<sup>v</sup>, ó<sup>v</sup>c shán, tabáyen, cuíj, shos, drí<sup>v</sup>, yuac, shí<sup>v</sup>, freír, yícúp, rojc.

#### Fonética

Cambios fonémáticos y armonía tonal

#### Aspectos socioculturales:

Construyendo el presente a través del pasado

de artesanía.

Observación y comentario del vídeo “Yo vine, no me invitaron” sobre doña Ángela González y de los documentales sobre la vida de don Ismael González, Premio nacional de cultura popular.

Realización y grabación de entrevistas a estos personajes o a sus familiares sobre su labor como maestros comunitarios.

Confección de cápsulas informativas, a partir de la información recopilada en las entrevistas.

Decoración de las aulas con objetos relacionados con el legado de estos maestros y con las cápsulas informativas elaboradas previamente.

Elaboración, en cada centro educativo, de una revista, periódico o boletín, donde se expliquen los aportes de estos personajes a la conservación,

	<p>revitalización, enriquecimiento y enseñanza de la lengua y cultura bruncas.</p> <p>Elaboración de juegos didácticos a partir de la información presentada en los trabajos anteriores.</p> <p>Formulación de respuestas a preguntas sobre estos personajes.</p> <p>Confección grupal de murales donde se destaque los ámbitos de trabajo y las enseñanzas de estos maestros.</p> <p>Explicación de cómo está presente el legado de estos maestros en las actuales prácticas culturales de las familias y comunidades bruncas.</p> <p>Formulación de argumentos sobre la importancia de la enseñanza de la lengua y la cultura bruncas.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### **IV. Créditos**

##### **AUTORIDADES MINISTERIALES**

Sonia Marta Mora Escalante.

**Ministra de Educación.**

Alicia Vargas Porras.

**Viceministra Académica.**

Rosa Carranza Rojas.

**Directora, Dirección de Desarrollo Curricular.**

José Víctor Estrada Torres

**Jefe, Departamento de Educación Intercultural.**

#### **Comisión Redactora 2015 - 2016**

- Óscar Leiva Morales
- Mailen Mora Leiva
- Max Leiva Maroto
- Keilor Mora Mora
- Beatriz González Maroto
- Carmen Morales Morales
- Geovanny Leiva Rojas
- Henry González Rojas
- Miguel González Rojas
- Carmen Rojas Chaves (coordinadora)

##### **Colaboradores:**

##### **Docentes de cultura brunca:**

Danilo Rojas Rojas

Pablo Lázaro Fernández

Lorena Noguera Morales

Jonathan Mavisca Rueda

José Eusebio Lázaro Ortiz

Edith Leiva Lázaro

Cinthya Mora González

**Luis Díaz Leiva, Asesor Regional de Educación Indígena, Dirección Regional de Educación Grande del Téraba.**

**Ilustraciones de la portada y contraportada: Rahudy Pablo Lázaro Fernández.**

## Bibliografía

- Abellán, José Luis y Monclús, Antonio. (Coords). 1989. *El pensamiento español contemporáneo y la idea de América*. Volumen 1. Barcelona: Editorial ANTHROPOS: Editorial del hombre.
- Centro Virtual Cervantes. 18 de enero del 2016. Diccionario de términos Clave de ELE. Recuperado de [www.cvc.cervantes.es/Enseñanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario](http://www.cvc.cervantes.es/Enseñanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario).
- Consejo Superior de Educación. (2008). *El centro educativo de calidad como eje de la educación costarricense*. San José, C. R.: Litografía e imprenta Universal.
- Costa Rica, G. d. (1949). *Constitución Política de Costa Rica*. San José, Costa Rica.
- Costa Rica, G. d. (1989). *Decreto N°18967-MEP-C*.
- Costa Rica, G. d. (1990). *Ley N° 7184. Convención de Derechos del Niño*.
- Costa Rica, G. d. (1992). *Ley N° 7316. Convenio 169 de la OIT*.
- Costa Rica, G. d. (2011). Ley 36439.
- Costa Rica, G. d. (2013). *Decreto 37801-MEP*.
- Costa Rica, G. d. (2015). *Plan Nacional de Desarrollo Alberto Cañas Escalante*. San José, Costa Rica.
- Ministerio de Educación Pública. (1994). *La política educativa hacia el siglo XXI*. San José, Costa Rica.
- Ministerio de Educación Pública. (2015). *Educación para una nueva ciudadanía, orientaciones estratégicas 2015-2018*. San José, Costa Rica.
- Ministerio de Educación Pública. (2016). *Programa de español: Comunicación y comprensión lectora. Tercer Ciclo y Educación Diversificada*. San José, Costa Rica.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 2002. *Marco común europeo de*

*referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.* Madrid:  
Grupo ANAYA, S.A.

ONU. 2007. *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.*

UNESCO. 1996. *Declaración Universal de Derechos Lingüísticos.*

UNESCO. 2005. *Convención sobre protección y promoción de la diversidad en las expresiones culturales.*

UNESCO. 19 de julio del 2016. *Lenguas en peligro.* Recuperado de  
[www.unesco.org/es/culture/themes/endangered\\_languages](http://www.unesco.org/es/culture/themes/endangered_languages).

